

SANTO 70250-5 KA

Benutzerinformation

Libretto d'istruzione

Gebruiksaanwijzing

Notice d'utilisation

Kühlschrank

Frigorifero

Koelautomaat

Réfrigérateur

Verehrter Kunde!

Vielen Dank, dass Sie sich für eines unserer Qualitätsprodukte entschieden haben.

Dieses Gerät bietet Ihnen eine perfekte Synthese aus funktionellem Design und wegweisender Spitzentechnologie.

Überzeugen Sie sich selbst von dem Entwicklungsvorsprung unserer Produkte, die bei Leistungsfähigkeit und Bedienung eine absolute Spitzenposition einnehmen.

Besonderer Wert wurde zudem auf so wichtige Aspekte wie Umweltfreundlichkeit und Energieersparnis gelegt, die integraler Bestandteil aller unserer Produkte sind.

Lesen Sie dieses Bedienhandbuch aufmerksam durch, um Ihr Gerät optimal und über lange Zeit zuverlässig nutzen und alle Bedienvorgänge korrekt und Zeit sparend ausführen zu können.

Bewahren Sie das Handbuch zur späteren Bezugnahme an einem sicheren Ort auf und händigen Sie es im Verkaufsfall dem zukünftigen Besitzer aus.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Gerät.

Folgende Symbolen werden im Text verwendet:



wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit oder für die Funktionsfähigkeit des Gerätes



Hinweise und praktische Tipps



Umweltinformationen

Inhalt

Sicherheit	4
Entsorgung	5
Information zur Geräteverpackung	5
Entsorgung von Altgeräten	5
Transportschutz entfernen	6
Aufstellen	6
Aufstellort	6
Ihr Kühlgerät braucht Luft	7
Hintere Abstandstücke	7
Türanschlag wechseln	8
Elektrischer Anschluß	9
Vor Inbetriebnahme	9
Bedienungs- und Kontrolleinrichtung	9
Inbetriebnahme und Temperaturregelung	10
Innenausstattung	10
Abstellflächen	10
Variable Innentür	11
Richtig lagern	11
Abtauen	12
Gerät abschalten	12
Reinigung und Pflege	12
Tips zur Energie-Einsparung	13
Was tun, wenn	14
Abhilfe bei Störungen	14
Lampe auswechseln	15
Bestimmungen, Normen, Richtlinien	15

Sicherheit

Die Sicherheit unserer Kältegeräte entspricht den anerkannten Regeln der Technik und dem Gerätesicherheitsgesetz. Dennoch sehen wir uns veranlaßt, Sie mit folgenden Sicherheitshinweisen vertraut zu machen:

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Kältegerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt. Es eignet sich zum Kühlen von Lebensmitteln sowie zur Eisbereitung. Wird das Gerät zweckentfremdet oder falsch bedient, kann vom Hersteller keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.
- Umbauten oder Veränderungen am Kältegerät sind aus Sicherheitsgründen nicht zulässig.
- Sollten Sie das Kältegerät gewerblich oder für andere Zwecke als zum Kühlen von Lebensmitteln benutzen, beachten Sie bitte die für Ihren Bereich gültigen gesetzlichen Bestimmungen.

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Überprüfen Sie das Kältegerät auf Transportschäden. Ein beschädigtes Gerät auf keinen Fall anschließen! Wenden Sie sich im Schadensfall bitte an den Lieferanten.

Kältemittel

Das Gerät enthält im Kältemittelkreislauf das Kältemittel Isobutan (R600a), ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit, das jedoch brennbar ist.

- Achten Sie beim Transportieren und Aufstellen des Gerätes darauf, daß keine Teile des Kältemittelkreislaufs beschädigt werden.
- Bei Beschädigung des Kältemittelkreislaufs:
 - offenes Feuer und Zündquellen unbedingt vermeiden;
 - den Raum, in dem das Gerät steht, gut durchlüften.

Sicherheit von Kindern

- Verpackungsteile (z. B. Folien, Styropor) können für Kinder gefährlich sein. Erstickungsgefahr! Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten!
- Ausgediente Altgeräte bitte vor der Entsorgung unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen, Netzkabel durchtrennen, eventuell vorhandene Schnapp- oder Riegelschlösser entfernen oder zerstören. Dadurch verhindern Sie, daß sich spielende Kinder im Gerät einsperren (Erstickungsgefahr!) oder in andere lebensgefährliche Situationen geraten.
- Das Gerät darf von Kindern und Personen, deren physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten sowie Mangel an Erfahrung und Kenntnissen einen sicheren Gebrauch des Gerätes ausschließen, nur unter Aufsicht oder nach entsprechender Einweisung durch eine Person benutzt werden, die sicherstellt, dass sie sich den Gefahren des Gebrauchs bewusst sind. Kinder sind zu beaufsichtigen, sodass sie nicht am Gerät spielen können.!

Im Alltagsbetrieb

- Behälter mit brennbaren Gasen oder Flüssigkeiten können durch Kälteeinwirkung undicht werden. Explosionsgefahr! Lagern Sie keine Behälter mit brennbaren Stoffen, wie z.B. Spraydosen, Feuerzeug-Nachfüllkartuschen etc. im Kältegerät.
- Keine Elektrogeräte (z. B. elektrische Eismaschinen, Rührgeräte etc.) im Kältegerät betreiben.
- Vor Reinigungsarbeiten das Gerät grundsätzlich abschalten und den Netzstecker ziehen oder Sicherung in der Wohnung abschalten bzw. herausdrehen.
- Netzstecker immer am Stecker aus der Steckdose ziehen, nie am Kabel.

Im Störfall

- Sollte einmal eine Störung am Gerät auftreten, sehen Sie bitte zuerst in dieser Gebrauchsanweisung unter "Was tun, wenn ..." nach. Falls die dort aufgeführten Hinweise nicht weiterhelfen, führen Sie bitte keine weiteren Arbeiten selbst aus.
- Kältegeräte dürfen nur von Fachkräften repariert werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen. Wenden Sie sich im Reparaturfall bitte an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst.

Entsorgung

Information zur Geräteverpackung

Alle verwendeten Werkstoffe sind umweltverträglich! Sie können gefahrlos deponiert oder in der Müllverbrennungsanlage verbrannt werden!

Zu den Werkstoffen: Die Kunststoffe können auch wiederverwertet werden und sind folgendermaßen gekennzeichnet:

>PE< für Polyäthylen, z. B. bei der äußeren Hülle und den Beuteln im Innern.

>PS< für geschäumtes Polystyrol, z. B. bei den Polsterteilen, grundsätzlich FCKW-frei.

Die Kartonteile werden aus Altpapier hergestellt und sollten auch wieder zur Altpapiersammlung gegeben werden.


Entsorgung von Altgeräten

Aus Umweltschutzgründen müssen Kältegeräte fachgerecht entsorgt werden. Dies gilt für Ihr bisheriges Gerät und - nachdem es eines Tages ausgedient hat - auch für Ihr neues Gerät.



Warnung! Ausgediente Altgeräte bitte vor der Entsorgung unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen, Netzkabel durchtrennen, eventuell vorhandene Schnapp- oder Riegelschlösser entfernen oder zerstören. Dadurch verhindern Sie, daß sich spielende Kinder im Gerät einsperren (Erstickungsgefahr!) oder in andere lebensgefährliche Situationen geraten.

Entsorgungshinweise:

- Das Gerät darf nicht mit dem Haus- oder Sperrmüll entsorgt werden.
- Der Kältemittelkreislauf, insbesondere der Wärmetauscher an der Geräterückseite, darf nicht beschädigt werden.
- Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Transportschutz entfernen

Das Gerät sowie Teile der Innenausstattung sind für den Transport geschützt.

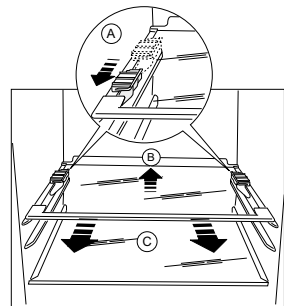
- Alle Klebebänder sowie Polsterteile aus dem Geräteinnenraum entfernen

Transportsicherungen

Ihr Gerät ist mit Transportsicherung für Ablagen ausgestattet.

Wie folgt entfernen:

Transportsicherungen so weit wie möglich nach vorne ziehen. Glasablage hinten hochheben und herausziehen. Die Transportsicherungen entfernen.



Aufstellen

Aufstellort

Das Gerät soll in einem gut belüfteten und trockenen Raum stehen.

Die Umgebungstemperatur wirkt sich auf den Stromverbrauch aus. Daher sollte das Gerät

- nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein;
- nicht an Heizkörpern, neben einem Herd oder sonstigen Wärmequellen stehen;
- nur an einem Ort stehen, dessen Umgebungstemperatur der Klimaklasse entspricht, für die das Gerät ausgelegt ist.

Die Klimaklasse finden Sie auf dem Typschild, das sich links im Innenraum des Gerätes befindet.

Nachstehende Tabelle zeigt, welche Umgebungstemperatur welcher Klimaklasse zugeordnet ist:

Klimaklasse	für Umgebungstemperatur von
SN	+10 bis +32 °C
N	+16 bis +32 °C
ST	+18 bis +38 °C
T	+18 bis +43 °C

Ist die Aufstellung neben einer Wärmequelle unvermeidbar, sind folgende seitliche Mindestabstände einzuhalten:

- zu Elektroherden 3 cm;
- zu Öl- und Kohleherden 30 cm.

Können diese Abstände nicht eingehalten werden, ist eine Wärmeschutzplatte zwischen Herd und Kältegerät erforderlich.

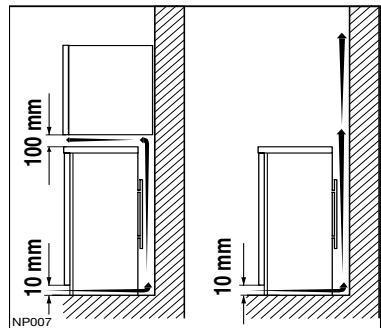
Steht das Kältegerät neben einem anderen Kühl- oder Gefriergerät, ist ein seitlicher Abstand von 5 cm erforderlich, damit sich an den Geräteaußen-seiten kein Schwitzwasser bildet.

Ihr Kühlgerät braucht Luft

Aus Gründen der Sicherheit muß eine Mindestbelüftung gesichert sein, wie aus der Abb. hervorgeht:

Achtung:

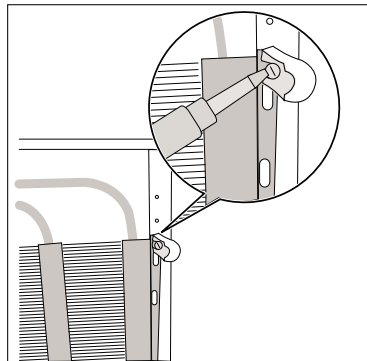
Die Lüftungs-Öffnungen müssen immer saubergehalten werden. Damit die Luft zirkulieren kann, die Lüftungsöffnungen niemals Abdecken oder verstellen.



Hintere Abstandstücke

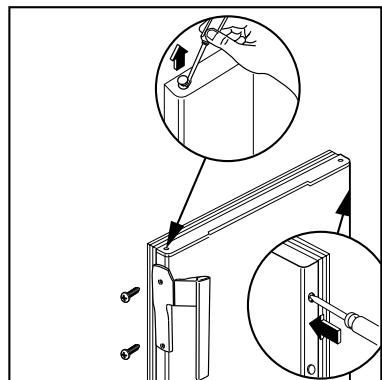
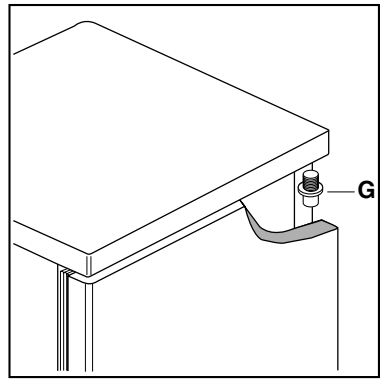
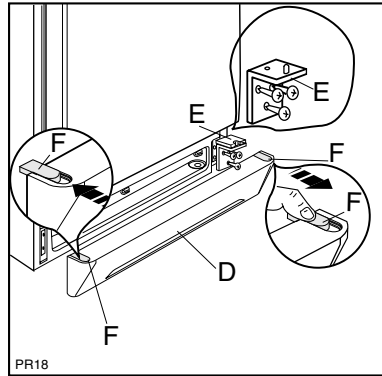
Das Gerät ist mit 2 Distanzstücken ausgestattet, die wie in der Abbildung gezeigt montiert werden müssen.

Lösen sie dazu etwas die Schrauben. Schieben sie das Distanzstück unter den Schraubenkopf und ziehen Sie die Schraube wieder fest.



Türanschlag wechseln

1. Sockelblende (D) nach vorn abziehen.
2. Türlagerabdeckung (F) von links nach rechts umsetzen.
3. Unteres Türlager (E) abschrauben.
4. Tür nach unten abnehmen.
5. Beide Lochabdeckungen links mit Schraubendreher herausdrehen und auf rechter Seite eindrehen.
6. Obere Lagerzapfen herausdrehen und auf linke Seite umsetzen.
7. Kunststoff-Abdeckstöpsel auf Tür oben links mit Hilfe eines kleinen Schraubendrehers heraushebeln und auf rechte Seite umsetzen.
8. Tür in oberen Lagerzapfen einsetzen.
9. Unteres Türlager in Tür unten links einsetzen.
10. Sockelblende (D) aufsetzen.
11. Türgriff abnehmen und auf gegenüberliegender Seite befestigen. Mit einem Senkstift die Plastikstöpsel auf der gegenüberliegenden Seite des Türgriffs durchlöchern. Mit den im Beipack enthaltenen Plastikstöpseln die freigeblichenen Löcher abdecken.
12. Falls erforderlich, Türen ausrichten



Achtung:

Vergewissern Sie sich nach Ausführung des Türanschlagwechsels, daß alle Schrauben fest angezogen sind und die Türdichtung einwandfrei am Gehäuse anliegt.

Gegenfalls die Türdichtung vorsichtig mit einem Haartrockner erwärmen (max.50°C) und von Hand in Form ziehen.

Elektrischer Anschluß

Für den elektrischen Anschluß ist eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose erforderlich. Sie sollte so gesetzt sein, daß ein Ziehen des Netzsteckers möglich ist.

Die elektrische Absicherung muß mindestens 10/16 Ampere betragen.

Ist die Steckdose bei eingebautem Gerät nicht mehr zugänglich, muß eine geeignete Maßnahme in der Elektroinstallation sicherstellen, daß das Gerät vom Netz getrennt werden kann (z. B. Sicherung, LS-Schalter, Fehlerstrom-Schutzschalter oder dergleichen mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm).

- Vor Inbetriebnahme am Typschild des Gerätes überprüfen, ob Anschlußspannung und Stromart mit den Werten des Stromnetzes am Aufstellort übereinstimmen.

Z. B.: AC 230 ... 240 V 50 Hz oder
230 ... 240 V~ 50 Hz

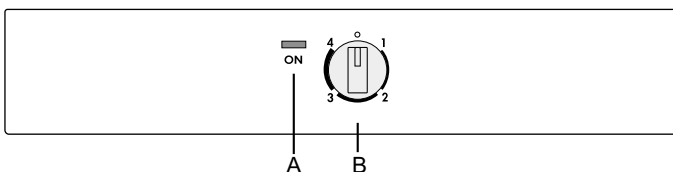
(d. h. 230 bis 240 Volt Wechselstrom, 50 Hertz)

Das Typschild befindet sich links im Innenraum des Gerätes.

Vor Inbetriebnahme

- Das Geräteinnere und alle Ausstattungsteile bitte vor Erstinbetriebnahme reinigen (siehe Abschnitt "Reinigung und Pflege").

Bedienungs- und Kontrolleinrichtung



- A. Betriebskontrollanzeige (grün)
- B. Temperaturregler und EIN/AUS Schalter

Der Temperaturregler (B) ist zugleich der EIN/AUS-Schalter.

Die grüne Kontrolllampe (A) leuchtet, wenn das Gerät eingeschaltet und Netzspannung vorhanden ist. In dieser Schalterstellung arbeitet die Kältemaschine automatisch im Regelbetrieb.

Inbetriebnahme und Temperaturregelung

- Netzstecker in die Steckdose stecken. Die Innenbeleuchtung leuchtet bei geöffneter Tür. Der Drehknopf für die Temperaturwahl ist im Kühlraum rechts.

Stellung „0“ bedeutet: aus.

Stellung „1“ bedeutet: Höchste Innentemperatur (wärmste Einstellung).

Stellung „4“ (Endausschlag) bedeutet: Tiefste Innentemperatur (kälteste Einstellung).

Folgende Einflüsse sind ausschlaggebend für die Innentemperatur:

- Umgebungstemperatur;
- Menge und Temperatur der eingelagerten Lebensmittel;
- Häufiges oder langes Öffnen der Tür.

Die Temperaturen im Kühlraum und Gefrierraum lassen sich nicht getrennt regeln.

Sollten frische Lebensmittel schnell eingefroren werden, kann Stellung „4“ gewählt werden. Achten Sie darauf, daß die Temperatur im Kühlraum nicht unter 0°C absinkt und stellen Sie den Temperaturregler rechtzeitig auf Stellung „2“ oder „3“ zurück.

Wichtig!

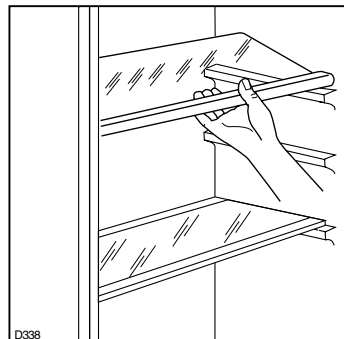
Hohe Umgebungstemperatur (z. B. an heißen Sommertagen) und kalte Einstellung des Temperaturreglers (Stellung „3“ bis „4“) kann zu Dauerbetrieb des Kompressors führen.

In diesem Fall den Temperaturregler auf eine wärmere Einstellung zurückdrehen (Stellung „2“ bis „3“). Bei dieser Einstellung wird der Kompressor geregelt und der Abtauvorgang wieder automatisch eingeleitet.

Innenausstattung

Abstellflächen

Die Abstellfläche aus Glas über den Obst- und Gemüseschalen muß immer in dieser Stellung verbleiben, damit Obst und Gemüse länger frisch bleiben. Die übrigen Abstellflächen sind höhenverstellbar:



D338

Dazu die Abstellfläche soweit nach vorne ziehen, bis sie sich nach oben oder unten abschwenken und herausnehmen läßt.

Das Einsetzen in eine andere Höhe bitte in umgekehrter Reihenfolge vornehmen.

Hohes Kühlgut einstellen:

Variable Innentür

Je nach Erfordernis können die Abstellfächer der Kühlraumtür nach oben herausgenommen und in andere Aufnahmen umgesetzt werden.

Richtig lagern

Um die Lebensmittel möglichst lange frisch zu halten, beachten Sie bitte folgendes:

- Keine warmen Speisen oder Flüssigkeiten in den Kühlschrank einstellen.
- Die Lebensmittel sollten abgedeckt oder eingewickelt werden.
- Die Lebensmittel müssen so eingelagert werden, daß die Luft frei zirkulieren kann.

Nachstehend einige praktische Ratschläge:

Fleisch (alle Sorten) in Plastikfolie einpacken und auf die Glasplatte, die sich über der Gemüseschale (über den Gemüseschalen) befindet, legen.

In dieser Lage kann das Fleisch längstens 1-2 Tage aufbewahrt werden.

Gekochte Nahrungsmittel, kalte Platten, usw. zugedeckt aufbewahren. Sie können auf jede beliebige Ablage gelegt werden.

Obst und Gemüse: nach vorherigem Säubern und Waschen in der Gemüseschale aufbewahren

Butter und Käse: in speziellen Behältern aufbewahren oder in Alu- bzw. Plastikfolie einpacken, um den Kontakt mit der Luft zu vermeiden.

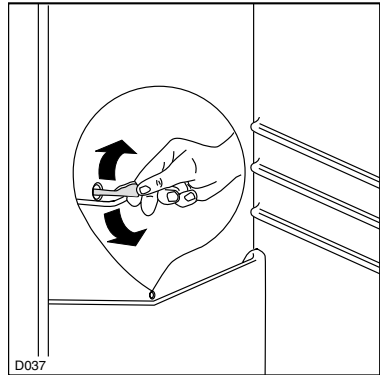
Milch in Flaschen: gut verschlossen in das Flaschenfach an der Innentür stellen

Banane, Kartoffeln, Zwiebeln und Knoblauch sollten nicht unverpackt im Kühlschrank aufbewahrt werden.

Abtauen

Kühlraum

Die sich auf dem Verdampfer des Kühlschranks bildende Reifschicht taut jedesmal in den Stillstandzeiten des Kompressors von selbst ab. Das Tauwasser läuft durch eine Rinne in eine Plastischale auf der Rückseite des Gerätes und verdunstet dort.



Wir empfehlen, das in der Mitte der Abtauwasserrinne des Kühlraumes befindliche Ablaufloch für das Abtauwasser regelmäßig zu reinigen, um zu vermeiden, daß das Abtauwasser auf Lebensmittel tropft.

Verwenden Sie den dafür vorgesehenen Reiniger, der sich schon im Ablaufloch befindet.

Gerät abschalten

Soll das Gerät für längere Zeit außer Betrieb genommen werden:

1. Kühlgut herausnehmen.
2. Gerät abschalten, dazu Temperaturregler auf Stellung „0“ drehen.
3. Netzstecker ziehen oder Sicherung abschalten bzw. herausdrehen.
4. Gründlich reinigen (siehe Abschnitt "Reinigung und Pflege").
5. Tür offen lassen, um Geruchsbildung zu vermeiden.

Reinigung und Pflege

Aus hygienischen Gründen sollte das Geräteinnere, einschließlich Innenausstattung, regelmäßig gereinigt werden.




Warnung!

- Das Gerät darf während der Reinigung nicht am Stromnetz angeschlossen sein. Stromschlaggefahr! Vor Reinigungsarbeiten Gerät abschalten und Netzstecker ziehen oder Sicherung abschalten bzw. herausdrehen.
- Das Gerät nie mit Dampfreinigungsgeräten reinigen. Feuchtigkeit könnte in elektrische Bauteile gelangen, Stromschlaggefahr! Heißer Dampf kann zu Schäden an Kunststoffteilen führen.
- Das Gerät muß trocken sein, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Achtung!

- Ätherische Öle und organische Lösungsmittel können Kunststoffteile angreifen, z. B.
 - Saft von Zitronen- oder Apfelsinenschalen;
 - Buttersäure;
 - Reinigungsmittel, die Essigsäure enthalten.

Solche Substanzen nicht mit den Geräteteilen in Kontakt bringen.

- Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
1. Kühl- und Tiefkühlgut herausnehmen. Tiefkühlgut in mehrere Lagen Zeitungspapier einpacken. Alles abgedeckt an einem kühlen Ort lagern.
 2. Gefrierraum vor dem Reinigen abtauen (siehe Abschnitt "Abtauen").
 3. Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen oder Sicherung abschalten bzw. herausdrehen.
 4. Gerät einschließlich Innenausstattung mit einem Lappen und lauwarmem Wasser reinigen. Eventuell etwas handelsübliches Geschirrspülmittel beigeben.
 5. Anschließend mit klarem Wasser nachwischen und trockenreiben.
-  Staubablagerungen am Verflüssiger erhöhen den Energieverbrauch. Deshalb einmal im Jahr den Verflüssiger an der Geräterückseite mit einer weichen Bürste oder mit dem Staubsauger vorsichtig reinigen.
6. Die Ablauföffnung der Tropfrinne an der Rückwand des Kühlraumes kontrollieren. Bei Verstopfung diese mit Hilfe des grünen Stöpsels aus dem Geräte-Beipack frei machen.
 7. Nachdem alles trocken ist, Lebensmittel wieder einlagern und Gerät wieder in Betrieb nehmen.



Tips zur Energie-Einsparung

- Das Gerät nicht in der Nähe von Herden, Heizkörpern oder anderen Wärmequellen aufstellen. Bei hoher Umgebungstemperatur läuft der Kompressor häufiger und länger.
- Ausreichende Be- und Entlüftung des Gerätes gewährleisten. Lüftungsöffnungen niemals abdecken.
- Keine warmen Speisen in das Gerät stellen. Warme Speisen erst abkühlen lassen.
- Tür nur so lange wie nötig geöffnet lassen.
- Die Temperatur nicht kälter als nötig einstellen.
- Tiefkühlgut zum Auftauen in den Kühlraum legen. Die Kälte im Tiefkühl-

gut wird so zur Kühlung im Kühlraum genutzt.

- Den Verflüssiger, das Metallgitter an der Geräterückseite, immer sauber halten.

Was tun, wenn ...

Abhilfe bei Störungen

Möglicherweise handelt es sich bei einer Störung nur um einen kleinen Fehler, den Sie anhand nachfolgender Hinweise selbst beheben können. Führen Sie keine weiteren Arbeiten selbst aus, wenn nachstehende Informationen im konkreten Fall nicht weiterhelfen.



Warnung! Reparaturen am Kältegerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Wenden Sie sich im Reparaturfall an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät arbeitet nicht	Gerät ist nicht eingeschaltet	Gerät einschalten.
	Netzstecker ist nicht eingesteckt oder lose.	Netzstecker einstecken.
	Sicherung hat ausgelöst oder ist defekt.	Sicherung überprüfen, gegebenenfalls erneuern.
	Steckdose ist defekt.	Störungen am Stromnetz behebt Ihr Elektrofachmann.
Gerät kühlt zu stark.	Temperatur ist zu kalt eingestellt.	Temperaturregler vorübergehend auf wärmere Einstellung drehen.
Die Lebensmittel sind zu warm.	Temperatur ist nicht richtig eingestellt.	Bitte im Abschnitt "Inbetriebnahme" nachsehen.
	Tür war längere Zeit geöffnet.	Tür nur so lange wie nötig geöffnet lassen.
	Innerhalb der letzten 24 Stunden wurden größere Mengen warmer Lebensmittel eingelagert.	Temperaturregler vorübergehend auf kältere Einstellung drehen.
Die Lebensmittel sind zu warm.	Das Gerät steht neben einer Wärmequelle.	Bitte im Abschnitt "Aufstellungs-ort" nachsehen.
Innenbeleuchtung funktioniert nicht	Lampe ist defekt.	Bitte im Abschnitt "Lampe auswechseln" nachsehen.
Starke Reifbildung im Gerät, evtl. auch an der Türdichtung.	Türdichtung ist undicht (evtl. nach Türanschlagwechsel).	An den undichten Stellen Türdichtung vorsichtig mit einem Haartrockner erwärmen (nicht wärmer als ca. 50 °C). Gleichzeitig die erwärmte Türdichtung von Hand so in Form ziehen, daß sie wieder einwandfrei anliegt.

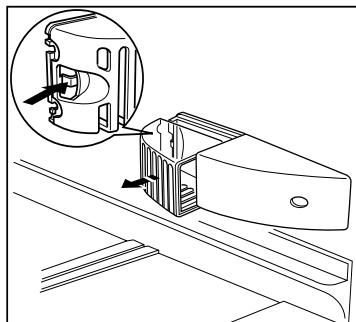
Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Ungewöhnliche Geräusche.	Gerät steht nicht gerade.	Verstellfüße nachjustieren.
	Gerät hat Kontakt mit der Wand oder mit anderen Gegenständen.	Gerät etwas wegrücken.
	Ein Teil, z. B. ein Rohr, an der Geräterückseite berührt ein anderes Geräteteil oder die Wand.	Gegebenenfalls dieses Teil vorsichtig wegbiegen.
Nach Änderung der Temperatureinstellung läuft der Kompressor nicht sofort an.	Dies ist normal, es liegt keine Störung vor.	Der Kompressor läuft nach einiger Zeit selbsttätig an.
Wasser am Kühlraumboden oder auf Abstellflächen.	Tauwasser-Ablaufloch ist verstopft.	Siehe Abschnitt „Reinigung und Pflege“

Lampe auswechseln



Warnung! Stromschlaggefahr! Vor dem Lampenwechsel Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen oder Sicherung abschalten bzw. herausdrehen. Lampendaten: Ersetzen durch eine neue Birne gleicher Leistung (die maximale Leistung ist am Leuchtkörper angegeben).

1. Zum Abschalten des Gerätes Temperaturregler auf Stellung „0“ drehen.
2. Netzstecker ziehen.
3. Zum Auswechseln der Lampe drücken die hintere Arretierung gegen das Gehäuse bis die transparente Abdeckung ausrastet.
4. Die Abdeckung in Pfeilrichtung abnehmen (siehe Abbildung).
5. Defekte Lampe auswechseln.
6. Lampenabdeckung wieder einsetzen.
7. Gerät wieder in Betrieb nehmen.



Bestimmungen, Normen, Richtlinien

Das Kältegerät ist für den Haushalt bestimmt und wurde unter Beachtung der für diese Geräte geltenden Normen hergestellt.

Bei der Fertigung wurden insbesondere die nach dem Gerätesicherheitsgesetz (GSG), der Unfallverhütungsvorschrift für Kälteanlagen (VBG 20) und den Bestimmungen des Verbandes Deutscher Elektrotechniker (VDE) notwendigen Maßnahmen getroffen. Der Kältekreislauf wurde auf Dichtheit geprüft.



Dieses Gerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien:

- 73/23/EWG vom 19.2.1973 - Niederspannungsrichtlinie
- 89/336/EWG vom 3.5.1989 (einschließlich Änderungsrichtlinie 92/31/EWG) - EMV-Richtlinie

Gentile Cliente,

Grazie per aver scelto i nostri prodotti di alta qualità.

Con questa apparecchiatura sperimenterete la perfetta combinazione fra il design funzionale e la tecnologia d'avanguardia.

Le nostre apparecchiature sono state progettate per avere le migliori prestazioni e il massimo controllo raggiungendo i più alti standard di eccellenza.

Inoltre, e' parte integrante dei nostri prodotti l'attenzione per gli aspetti ambientali e per il risparmio energetico.

Per assicurare prestazioni ottimali e un corretto utilizzo della vostra apparecchiatura, Vi invitiamo a leggere attentamente questo libretto istruzioni.

Vi permetterà di seguire tutte le fasi di utilizzo perfettamente e nel modo più efficace.

Per consultare questo libretto ogni volta che lo desiderate, Vi consigliamo di tenerlo in un luogo a portata di mano. Ricordatevi di consegnarlo ad eventuali futuri proprietari dell'apparecchiatura.

I seguenti simboli sono utilizzati nel presente manuale



Informazioni importanti relative alla sicurezza personale e alla prevenzione di danni e all'apparecchiatura



Informazioni e suggerimenti generali



Informazioni ambientali

Indice

Sicurezza	18
Smaltimento	19
Informazione sull'imballaggio dell'apparecchio	19
Smaltimento di apparecchi vecchi	20
Rimuovere la sicura del trasporto	21
Installazione	21
Luogo di installazione	21
Aerazione dell'apparecchio	22
Distanziali posteriori	22
Reversibilità della porta	23
Collegamento elettrico	24
Prima della messa in servizio	24
Pannello di controllo	24
Uso e regolazione della temperatura	25
Accessori interni.	25
Posizionamento dei ripiani	25
Posizionamento delle mensole	25
Refrigerazione dei cibi e delle bevande	26
Sbrinamento	26
Spegnimento dell'apparecchio	27
Pulizia e cura	27
Consigli per il risparmio energetico	28
Che cosa fare, se... ..	28
Interventi in caso di anomalie	28
Sostituzione della lampadina	30
Disposizioni, Norme, Direttive	30

Sicurezza

La sicurezza dei nostri apparecchi é conforme ai regolamenti approvati della tecnica ed alla legge di sicurezza degli apparecchi. Nonostante ciò, riteniamo di doverVi facilitare la presa di confidenza con le seguenti avvertenze:

Impiego conforme alla scopo previsto

- L'apparecchio é stato stabilito per l'uso domestico. È adatto per raffreddare, congelare e conservare prodotti alimentari surgelati nonche' per la preparazione di gelati.
- Per motivi si sicurezza non é consentito in nessun caso apportare delle modifiche o trasformazioni.
- Nel caso si voglia impiegare l'apparecchio nell'ambito imprenditoriale oppure per scopi differenti dal raffreddamento, congelamento di prodotti alimentari, si prega di osservare le disposizioni de legge vigenti per il Vostro settore.

Prima della prima messa in servizio

- Verificare l'apparecchio su eventuali danni causati dal trasporto. Non collegare in nessun caso un apparecchio danneggiato! In caso di danni rivolgersi al fornitore.

Sostanza refrigerante

L'apparecchio contiene nel circuito refrigerante un gas naturale denominato Isobutano (R600a), avente una elevata tolleranza per l'ambiente, il quale é tuttavia infiammabile.

- Osservare durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio che non venga danneggiato alcun elemento delcircuito refrigerante.
- In caso di danneggiamenti al circuito refrigerante:
 - evitare assolutamente fiamme libere e fonti incendianti;
 - provvedere ad una buona aerazione del locale in cui si trova l'apparecchio.

Sicurezza dei bambini

- I pezzi di imballaggio (p.es. polistirolo) possono essere pericolosi per i bambini. Pericolo di soffocamento! Mantenere il metriale di imballaggio al di fuori della portata dei bambini!
- Gli apparecchi che non vengono più utilizzati devono essere resi inutilizzabili prima dello smaltimento. Estrarre la spina di rete, spezzare il cavo di rete, rimuovere oppure distruggere le eventuali chiusure lampo di bloccaggio. Mediante ciò si evita che si possano chiudere dentro dei bambini che giocano (pericolo di soffocamento!) oppure che possano trovarsi in altre situazioni pericolose per la vita.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (e bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e delle nozioni necessarie, salvo i casi in cui agiscano sotto sorveglianza o siano stati opportunamente istruiti sull'uso di tale apparecchio da persone responsabili per la loro sicurezza.

Evitare che i bambini utilizzino l'apparecchio in modo improprio.

Nel servizio quotidiano

- I contenitori di gas infiammabili oppure liquidi mediante l'effetto del freddo possono perdere la propria ermeticità. Pericolo di esplosione! Non immagazzinare mai dei contenitori con sostanze infiammabili, come p.es. bombole spray, accendini e cartucce di rifornimento, ecc. nell'apparecchio refrigerante.
- Le bottiglie e le lattine non devono essere collocate nella cella di congelamento. Queste possono scoppiare, mentre i liquidi contenenti anidride carbonica possono addirittura esplodere! Non collocare mai della limonata, succhi, birra, vino, spumante, ecc. I superalcolici, invece, possono essere immagazzinati nella cella di congelamento.
- Non ingoiare i gelati oppure i cubetti di ghiaccio appena estratti dalla cella di congelamento. Il gelato oppure ghiaccio molto freddo si può incollare alla lingua o alle labbra e causare quindi delle ferite.
- Non toccare i prodotti congelati con le mani bagnate. Le mani si potrebbero congelare sul prodotto.
- Non impiegare mai dei piccoli elettrodomestici (p.es. macchine elettriche da gelato, mescolatori, ecc.) nell'apparecchio refrigerante.
- Prima di eseguire i lavori di pulizia, è necessario disinserire l'apparecchio, ed estrarre la spina.
- Estrarre la spina di rete dalla presa tirando sempre dalla parte della spina, mai dal cavo.

Nel caso di una anomalia

- Se dovessero verificarsi delle anomalie, si prega di leggere in queste istruzioni per l'uso sotto " Che cosa fare, se...". Nel caso non siano sufficienti le avvertenze riportate, si prega di non eseguire ulteriori lavori autonomi di riparazione
- Gli apparecchi devono essere riparati esclusivamente da persone specializzate. Nel caso della necessità di una riparazione, si prega di rivolgersi al proprio fornitore oppure presso il nostro servizio di assistenza.

Smaltimento

Informazione sull'imballaggio dell'apparecchio

Tutti i materiali di produzione impiegati sono tollerabili per l'ambiente! Questi possono essere depositati senza pericoli oppure smaltiti nell'impianto bruciatore di rifiuti urbani!

Riguardo i materiali di produzione: I materiali sintetici possono essere anche riciclati e sono contrassegnati nella seguente maniera:

>PE< per polietilene, p. es. nell'involucro esterno e nei sacchetti all'interno.

>PS< per polistirolo schiumoso, p.es. nei pezzi di imbottitura, in linea di massima privi di propellenti.

I pezzi di cartone vengono realizzati con carta riciclata e devono essere rimessi nella raccolta della carta vecchia.


Smaltimento di apparecchi vecchi

Per motivi ecologici é necessario smaltire conformemente gli apparecchi vecchi. Ciò vale per l' apparecchio vecchio e nuovo.



Attenzione! Gli apparecchi vecchi che non servono più, devono essere resi inutilizzabili prima dello smaltimento. Estrarre la spina di rete, spezzare il cavo di rete, rimuovere oppure distruggere le eventuali chiusure lampo di bloccaggio. Mediante ciò si evita che si possano chiudere dentro dei bambini che giocano (pericolo di soffocamento!) oppure che possano trovarsi in altre situazioni pericolose per la vita.

Avvertenze sullo smaltimento :

- L'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani o ingombranti.
- Il circuito refrigerante, in particolare lo scambiatore di calore situato nella parte inferiore dell'apparecchio, non deve essere danneggiato.
- Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Rimuovere la sicura del trasporto

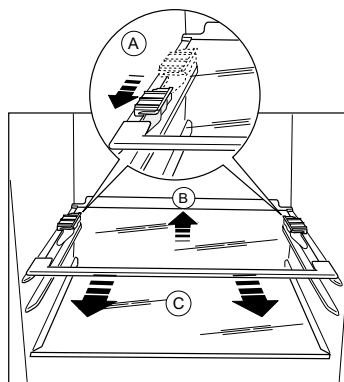
L'apparecchio nonché gli accessori interni sono protetti per il trasporto

- Rimuovere dall'interno dell'apparecchio tutti i nastri adesivi nonché i pezzi di imbottitura.

La vostra apparecchiatura é dotata di fermi-ripiani che consentono di bloccare i ripiani durante il trasporto.

Per rimuoverli operare come segue :

muovere i fermi-ripiani nel senso della freccia , rialzare posteriormente il vetro e spingerlo in avanti fino a quando non si libera e togliere i fermi.



Installazione

Luogo d'installazione

L'apparecchio deve essere collocato in un luogo ben aerato ed asciutto. La temperatura ambientale ha un notevole effetto sul consumo di corrente. Pertanto l'apparecchio dovrebbe

- non essere esposto direttamente ai raggi solari;
- non essere messo accanto ad elementi di calore oppure ad un forno o altre simili fonti di calore;
- essere messo in un luogo la cui temperatura ambientale corrisponda alla classe climatica per la quale é stato concepito.

La classe climatica é riportata sulla targhetta matricola situata a sinistra nell'interno della cella refrigerante..

La seguente tabella mostra quali temperature ambiente sono state assegnate alle classi climatiche:

Classe climatica	per temperature ambientali di
SN	+10 fino +32 °C
N	+16 fino +32 °C
ST	+18 fino +38 °C
T	+18 fino +43 °C

Nel caso sia inevitabile effettuare l'installazione accanto ad un fonte di calore, è necessario mantenere le seguenti distanze minime:

- dai forni elettrici 3 cm;
- dai forni a nafta e carbone 30 cm.

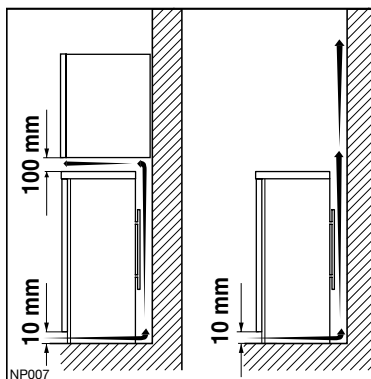
Nel caso non possano essere mantenute queste distanze, è necessario inserire una piastra di protezione contro il calore tra il forno e l'apparecchio refrigerante.

Se l'apparecchio refrigerante è posto accanto ad un altro apparecchio refrigerante oppure congelante è necessario mantenere una distanza laterale di 5 cm, allo scopo di evitare che si possa formare della condensa sui lati esterni degli apparecchi.

Aerazione dell'apparecchio

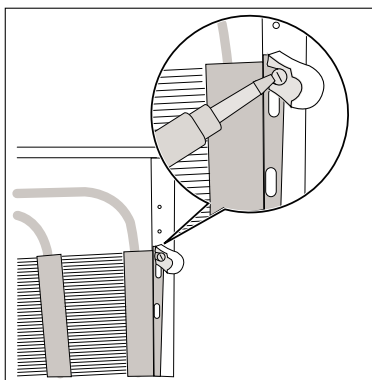
Per motivi di sicurezza la ventilazione deve essere come indicato in figura.

Attenzione! mantenere le aperture per la ventilazione libere da ogni ostruzione.



Distanziali posteriori

Montare i due distanziali posteriori inseriti all'interno dell'apparecchiatura per garantire la regolare dispersione del calore che si forma durante il funzionamento. Procedere come da figura.



Reversibilità della porta

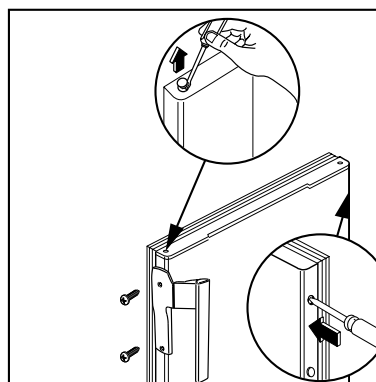
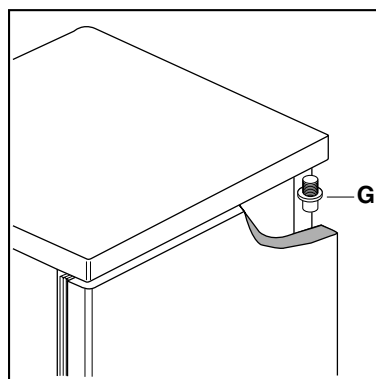
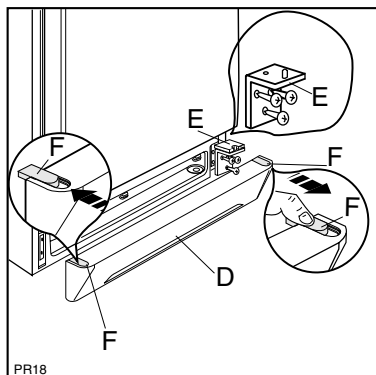
La reversibilità della porta può essere cambiata da destra (condizioni di consegna) verso sinistra, nel caso il luogo di installazione ne richiedesse la necessità.



Avvertimento! Durante la reversibilità, l'apparecchio non deve essere collegato alla rete elettrica. Estrarre innanzitutto la spina dalla rete

Procedere come segue

1. Estrarre la griglia di areazione (D) inserita a scatto.
2. Sfilare il copriforo (F) e rimontarlo sulla parte opposta.
3. Svitare la cerniera inferiore. (E) svitando
4. Togliere la porta inferiore.
5. Svitare la cerniera intermedia (H)
6. Togliere la porta superiore
7. Svitare il perno (G) della cerniera superiore e rimontarlo sul lato opposto.
8. Togliere i tappi perno e rimetterli sul lato opposto.
9. Inserire la porta sul perno superiore.
10. Inserire la cerniera intermedia (H) nella porta superiore e fissarla.
11. Inserire la porta inferiore sul perno della cerniera intermedia.
12. Inserire la cerniera inferiore nella porta e fissare a fondo la cerniera inferiore.
13. Inserire la griglia di areazione (D).
14. Smontare la maniglia e poi rimontarla sul lato opposto. Rimontarla sul lato opposto dopo aver forato i tappini con un punteruolo. I fori non utilizzati sono mascherati da tappi in plastica che si trovano nel sacchetto accessori.



Attenzione

Ultimata la reversibilità della/e porta/e, controllare che la guarnizione magnetica sia aderente al mobile. Se la temperatura ambiente è fredda (ad es. in inverno), può succedere che la guarnizione non aderisca perfettamente al mobile. In tal caso attendere il naturale rinvenimento della guarnizione stessa oppure accelerare tale processo riscaldando la parte interessata con un normale asciugacapelli.

Collegamento elettrico

Per effettuare il collegamento elettrico è necessario impiegare la spina con contatto di protezione installata conformemente alle prescrizioni vigenti. Il fusibile elettrico deve corrispondere ad almeno 10 Ampère. Nel caso non sia possibile accedere alla presa dopo l'installazione, è necessario prender un idoneo provvedimento per garantire nell'installazione elettrica la separazione dalla rete dell'apparecchio (p.es. fusibile, interruttore LS, interruttore di protezione contro correnti errate oppure simili con una ampiezza di apertura del contatto di almeno 3mm).

- Prima della messa in servizio, verificare che la tensione di collegamento ed il tipo di corrente riportati sulla targa matricola corrispondono ai valori della rete elettrica del luogo di installazione..

p.es.: AC 230 ... 240 V 50 Hz oppure

230 ... 240 V~ 50 Hz

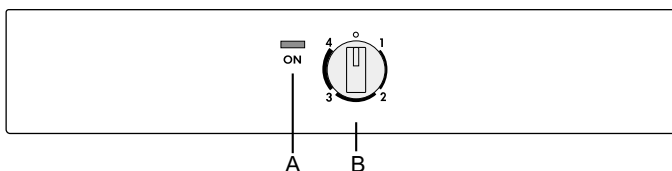
(pertanto da 230 fino 240 Volt corrente alternata, 50 Hertz)

La targa matricola si trova a sinistra nell'interno della cella refrigerante.

Prima della messa in servizio

- Pulire l'interno dell'apparecchio e tutti gli accessori prima di effettuare la messa in servizio (vedi capitolo "Pulizia e cura").

Pannello di controllo



- A. Luce spia di funzionamento (verde)
- B. Manopola termostato acceso/ spento (ON/OFF)

La manopola (B) è l'interruttore di acceso/spento. La luce spia verde (A) si accende quando l'apparecchiatura è sotto tensione e accesa. In questa posizione il compressore lavora automaticamente con funzionamento normale.

Uso e regolazione della temperatura

- Inserire la spina nella presa di corrente. Con porta aperta si accende la lampada interna. La manopola per la regolazione della temperatura si trova a destra nel compartimento refrigerante.

Posizione „0“ significa: stop.

Posizione „1“ significa: Massima temperatura interna (minor freddo).

Posizione „4“ significa: Minima temperatura interna (massimo freddo).

La temperatura interna dipende dai seguenti fattori:

- Temperatura d'ambiente;
- Quantità e temperatura dei alimenti conservati;
- frequenza e durata di apertura delle porte.

Importante!

Con temperatura ambiente elevata (ad es. calde giornate estive) o con manopola posizionata sulle posizioni di massimo freddo, il compressore può funzionare in continuo.

In tal caso é necessario ruotare la manopola su una posizione di minor freddo (posizione „1“ o „2“). In questo modo si regola il funzionamento del compressore e lo sbrinamento nello scompartimento refrigerante avviene di nuovo automaticamente.

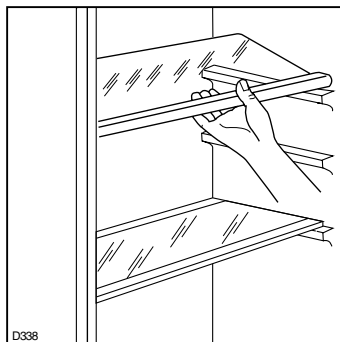
Accessori interni

Posizionamento dei ripiani

- In ripiano intero sopra i cassetti verdura/frutta deve rimanere sempre in questa posizione per mantenere più fresco nel tempo la verdura e frutta.

I rimanenti ripiani sono regolabili in altezza:

- Per far ciò tirare il ripiano in avanti finchè questo non si lascia tirare verso il basso o l'alto.
- L'inserimento in un'altra altezza avviene in senso contrario.



Posizionamento delle mensole

- A secondo delle esigenze, gli scompartimenti di ripiano sulla porta possono essere estratti verso l'alto ed essere quindi inseriti in altri sostegni.

Refrigerazione dei cibi e delle bevande

Per utilizzare nel modo migliore lo scomparto refrigerante è necessario:

- non introdurre nella cella vivande calde o liquidi in evaporazione;
- coprire o avvolgere gli alimenti, specie se contengono aromi;
- disporre gli alimenti in modo che l'aria possa circolare liberamente attorno ad essi.

Alcuni consigli pratici:

Carne (di tutti i tipi): va avvolta in sacchetti di plastica e posta sul vetro sopra il cassetto verdura.

In questa posizione si potrà conservare per uno o due giorni al massimo.

Cibi cotti piatti freddi, ecc. devono essere ben coperti e possono essere disposti su qualsiasi griglia.

Frutta e verdura: saranno messe, previa pulitura, nel/ nei cassetto/i previsto/i a tale scopo.

Burro e formaggio devono essere conservati negli appositi contenitori o avvolti in fogli di plastica o alluminio per evitare il contatto con l'aria.

Latte in bottiglia: ben chiuse poste nel portabottiglie.

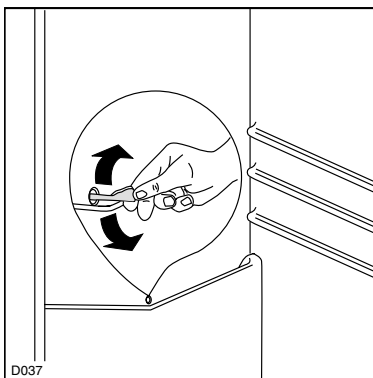
Banane, patate, cipolla ed aglio, se non sono confezionati, non vanno messi in frigorifero.

Sbrinamento

Frigorifero

Sulla parete posteriore dello scomparto refrigerante, si forma uno strato di brina durante il funzionamento del compressore, che viene eliminato automaticamente durante le pause di funzionamento dello stesso.

L'acqua derivante dallo sbrinamento, tramite un apposito convogliatore posto nella parte posteriore dello scomparto refrigerante, attraverso un foro di scarico, viene raccolta in una bacinella posta sopra il compressore, da dove evapora.



Spegnimento dell'apparecchio

Se l'apparecchio dovesse essere spento per un lungo periodo:

1. Svuotare lo scomparto refrigerante così come le bacinelle ghiaccio.
2. Spegnere l'apparecchio mettendo la manopola termostato sul "0".
3. Togliere la spina dalla presa di corrente oppure disinserire la valvola di sicurezza.
4. Lasciare aperte le porte per evitare la formazione di odori sgradevoli.

Pulizia e cura

Per motivi d'igiene si dovrebbe sempre pulire accuratamente e regolarmente l'interno dell'apparecchio, compresi gli accessori.



Avvertimento!

- Durante la pulizia, l'apparecchio non deve essere collegato alla rete elettrica. Pericolo di scosse elettriche! Prima di eseguire i lavori di pulizia, è necessario disinserire l'apparecchio, estrarre la spina.
- Non pulire mai l'apparecchio con delle idropulitrici a vapore. L'umidità potrebbe penetrare negli elementi di costruzione elettrici, pericolo di scosse di corrente! Il vapore bollente può causare dei danni ai pezzi in materiale sintetico.
- L'apparecchio deve essere asciutto, ancor prima della nuova messa in servizio.

Attenzione!

- Oli essenziali e sostanze solventi organiche possono intaccare gli elementi in materiale sintetico, p.es.
 - succhi di limone oppure bucce di arancia;
 - burro acido;
 - sostanze detergenti contenenti acido di aceto.

Evitare il contatto degli elementi dell'apparecchio con simili sostanze.

- Non impiegare mai sostanze detergenti graffianti.
1. Togliere i cibi. Avvolgere con più fogli di giornali i surgelati. Riporre il tutto in un luogo fresco.
 2. Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina.
 3. Pulire l'apparecchio e gli accessori interni con un panno morbido imbevuto di acqua calda. Aggiungere eventualmente del comune detergente per il lavaggio dei piatti.
 4. Risciacquare e asciugare strofinando.



I depositi di polvere sul condensatore situato sul lato posteriore dell'apparecchio, riducono notevolmente la potenza di raffreddamento ed aumentano quindi il consumo energetico. Pertanto è necessario pulirlo accurata-

- mente una volta l'anno con una spazzola oppure un aspirapolvere.
- Controllare il foro di scarico dell'acqua di sbrinamento, posto nella parte posteriore della cella refrigerante. Il foro intasato può essere liberato utilizzando il pulitore verde.
 - Una volta che il tutto si é asciugato bene si può rimettere in servizio l'apparecchio.



Consigli per il risparmio energetico

- Con temperature ambientali elevate il compressore entra in funzione più spesso e più a lungo.
- Garantire una sufficiente aerazione in entrata e uscita. Non coprire mai le aperture d'aerazione.
- Non collocare dei cibi caldi nell'apparecchio, lasciarli prima raffreddare.
- Aprire la porta solamente per quanto sia necessario.
- Non regolare una temperatura più fredda di quanto sia necessario..
- Mettere i cibi da scongelare nel comparto refrigerante. Il freddo derivante dal scongelamento aiuta il raffreddamento del comparto refrigerante.
- Mantenere costantemente pulito il condensatore posto sul lato posteriore dell'apparecchio.

Che cosa fare, se ...

Interventi in caso di anomalie

Probabilmente si tratta di un guasto di lieve entità che potrete eliminare da soli seguendo le seguenti istruzioni. Non effettuare nessun'altra operazione qualora le informazioni qui riportate non fossero di alcun aiuto per il caso concreto.



Avvertenza! Le riparazioni devono essere eseguite unicamente da personale specializzato. Riparazioni improprie possono essere fonte di gravi pericoli per l'utente. Qualora fosse necessaria una riparazione, siete pregati di rivolgerVi al Vostro rivenditore autorizzato oppure al nostro servizio assistenza clienti

Anomalia	Possibile causa	Intervento
L'apparecchiatura non funziona	L'apparecchiatura non é collegata	Collegare l'apparecchiatura
	La spina non é inserita o allentata.	Inserie la spina nella presa
	L'interruttore generale é disinserito oppure difettoso	Controllare l'interruttore eventualmente sostituirlo
	La presa di corrente é difettosa.	Difetti alla rete elettrica vengono ripristinati dal elettricista autorizzato.
L'apparecchiatura fa troppo freddo.	La temperatura é regolata su un valore troppo freddo	Regolare la manopola su una posizione piú calda
Cibi troppo caldi	La temperatura non é correttamente regolata	Vedi paragrafo "Messa in funzione"
	La porta é rimasta aperta a lungo	Aprire la porta solo per lo stretto necessario
	Nell'arco dell 24 ore sono state introdotte grandi quantità di cibo	Regolare il termostato su una posizione piú fredda
	L'apparecchiatura é installata accanto a una fonte di calore	Vedi paragrafo "Installazione"
L'illuminazione interna non funziona	La lampadina é difettosa	Vedi paragrafo "Sostituzione della lampadina"
Forte formazione di brina nell'apparecchio o sulla guarnizione della controporta	La guarnizione della controporta non è piú ermetica (eventualmente dopo aver effettuato la reversibilità della porta)	Riscaldare con cautela i punti non ermetici della guarnizione con un asciugacapelli (non superare i 50°C) rimettendo in forma tirando la guarnizione in modo che poggia perfettamente
Rumorosità insolita	L'apparecchiatura non é livellata	Correggere con i piedini regolabili
	L'apparecchiatura é a contatto con la parete oppure con altri oggetti	Allontanare leggermente l'apparecchiatura
	Un componente installato sul retro dell'apparecchiatura p.es. un tubo, tocca un altro componente oppure la parete	Piegare eventualmente con cautela
Dopo aver modificato la regolazione della temperatura il compressore non interviene subito	Ciò é normale, non sussiste alcun disturbo	Dopo un certo periodo il compressore si aziona automaticamente
Tracce d'acqua sul fondo dello scmparto refrigerante	Il foro scarico d'acqua di sbrinamento é ostruito	vedi paragrafo "Pulizia e cura"

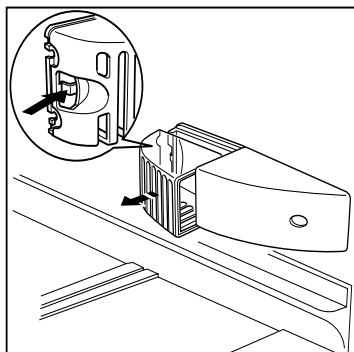
Sostituzione della lampadina



Avvertimento! Pericolo di scosse elettriche! Prima di effettuare la sostituzione della lampadina, è necessario disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina oppure disinserire rispettivamente svitare il fusibile..

Dati della lampadina: Sostituire la lampada con una di pari potenza (la potenza massima è riportata sul diffusore luce)

1. Spegnere l'apparecchio mettendo la manopola sul "0".
2. Estrarre la spina dalla presa.
3. Per eventuale sostituzione della lampada premere l'aggancio posteriore e contemporaneamente sfilare il coperchietto nel senso delle frecce.
4. Sostituire la lampadina difettosa.
5. Inserire la plafoniera.
6. Accendere l'apparecchio.



Disposizioni, Norme, Direttive.

L'apparecchiatura è stata concepita per l'impiego domestico ed è stata prodotta sotto l'osservanza delle norme vigenti per questi tipi di apparecchiature. Nella produzione sono stati inoltre presi i particolari provvedimenti necessari in conformità alla legge sulla sicurezza degli apparecchi (GSG), le prescrizioni sulla prevenzione degli infortuni per impianti refrigeranti (VGB 20) e le disposizioni della cooperativa tedesca elettricisti (VDE). Il circuito refrigerante è stato verificato sull'ermeticità.



Questo apparecchio è conforme alle seguenti direttive CEE:

– 73/23/CEE del 19.2.1973 - Direttiva sulle basse tensioni

– 89/336/CEE del 3.5.1989

(compresa successive modifiche del 92/31/CEE) - Direttiva EMV

Geachte klant,

Lees eerst aandachtig de gebruiksaanwijzing door voordat u uw nieuwe koelapparaat in gebruik neemt. Hierin staat belangrijke informatie over een veilig gebruik, over het opstellen en over het onderhoud van het apparaat.

De gebruiksaanwijzing s.v.p. bewaren om later nog eens iets na te kunnen lezen.. Aan eventuele volgende bezitters van het apparaat doorgeven.

Deze gebruiksaanwijzing is voor meerdere, technisch vergelijkbare modellen in diverse uitvoeringen bestemd. S.v.p. alleen op de aanwijzingen letten die op uw apparaat betrekking hebben.



Met de waarschuwingsdriehoek en/of door signaalwoorden (**Waarschuwing!**, **Voorzichtig!**, **Let op!**) wordt de aandacht gevestigd op aanwijzingen die belangrijk zijn voor uw veiligheid of voor het juist functioneren van het apparaat. Hier absoluut op letten.



Na dit symbool wordt uitleg gegeven over de bediening en het praktisch gebruik van het apparaat.



Met het klaverblad worden tips en aanwijzingen voor een economischen milieuvriendelijk gebruik van het apparaat aangegeven.

Voor eventueel optredende storingen staan in de handleiding aanwijzingen om deze zelf op te lossen, zie Hoofdstuk "Wat te doen als...". Als deze aanwijzingen niet voldoende informatie bieden staat onze service-afdeling u te allen tijde ter beschikking.

Inhoud

Veiligheid	33
Weggooiën	34
Informatie over de verpakking van het apparaat	34
Weggooiën van oude apparaten	35
Transportbescherming verwijderen	35
Opstellen	36
Opstelplaats	36
Uw koelapparaat heeft lucht nodig	37
Muur-afstandshouders	37
Deurdraairichting	38
Elektrische aansluiting	39
Voor ingebruikname	39
Bedienings- en controle-inrichting	40
In gebruik nemen en temperatuurregeling	40
Interieur	41
Legvlakken	41
Variabele binnendeur	41
Koelen van levensmiddelen	42
Ontdooien van het apparaat	42
Apparaat uitzetten	43
Reiniging en onderhoud	43
Tips om energie te besparen	44
Wat te doen als	45
Hulp bij storingen	45
Lamp vervangen	46
Doel, normen, richtlijnen	47

Veiligheid

De veiligheid van onze koelapparaten voldoet aan de Europese en Nederlandse normen. Desondanks zien wij ons genoodzaakt u met de volgende veiligheidsaanwijzingen vertrouwd te maken:

Reglementaire toepassing

- Het koelapparaat is voor huishoudelijk gebruik bestemd. Het is geschikt voor het koelen, invriezen en diepgevroren bewaren van levensmiddelen en voor het maken van ijs. Als het apparaat voor andere doeleinden gebruikt wordt kan de fabrikant geen verantwoording nemen voor eventuele schaden.
- Het ombouwen van of veranderingen aan het koelapparaat aanbrengen is uit veiligheidsoverwegingen niet toegestaan.
- Als het koelapparaat commercieel of voor andere doeleinden dan voor het koelen, diepgevroren bewaren en invriezen van levensmiddelen gebruikt wordt, s.v.p. letten op de hiervoor van kracht zijnde wettelijke bepalingen.

Voordat het apparaat voor de eerste keer in gebruik genomen wordt

- Controleer het koelapparaat op transportschaden. Een beschadigd apparaat in geen geval aansluiten! Wend u in geval van schade tot de leverancier.

Koelmiddelen

Het apparaat bevat in het koelvloeistofcircuit de koelvloeistof Isobutan (R600a), een natuurlijk, zeer milieuvriendelijk gas, dat echter wel brandbaar is.

- Bij het transport en het opstellen van het apparaat erop letten dat geen onderdelen van het koelvloeistofcircuit beschadigd worden.
- Bij beschadiging van het koelvloeistofcircuit:
 - open vuur en brandhaarden absoluut vermijden;
 - het vertrek waar het apparaat staat goed ventileren.

Veiligheid van kinderen

- Verpakkingsdelen (bijv. folies, piepschuim) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. Verstikkingsgevaar! Verpakkingsmateriaal van kinderen weghouden!
- Oude apparaten voor het weggooien onbruikbaar maken. Stekker uit het stopcontact trekken, stroomkabel doorknippen, eventueel aanwezige snap- of grendelsloten verwijderen of kapotmaken. Daardoor wordt voorkomen dat spelende kinderen in het apparaat opgesloten raken (verstikkingsgevaar!) of in andere levensgevaarlijke situaties terecht komen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen, personen met

verminderde lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan kennis en ervaring, tenzij er toezicht is ingesteld door de persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of tenzij zij van deze persoon instructies hebben gekregen over het gebruik. Laat kinderen niet zonder toezicht in de buurt van het apparaat.

Bij dagelijks gebruik

- Containers met brandbare gassen of vloeistoffen kunnen lek raken door de inwerking van koude. Explosiegevaar! Leg geen containers met brandbare stoffen zoals bijv. spraybussen, aanstekers, navullingen van aanstekers etc. in het koelapparaat.
- Flessen en blikken mogen niet in het vriesvak. Ze kunnen springen als de inhoud bevriest – bij koolzuurhoudende inhoud zelfs exploderen! Leg nooit limonades, sappen, bier, wijn, champagne etc. in het vriesvak. Uitzondering: sterke drank met een zeer hoog alcoholpercentage kan in het vriesvak gelegd worden.
- Consumptie-ijs en ijsblokjes niet direct vanuit de vriesruimte in de mond steken. Zeer koud ijs kan aan de lippen of de tong vastvriezen en verwondingen veroorzaken.
- Niet met natte handen aan diepvriesartikelen komen. De handen kunnen daaraan vastvriezen.
- Geen elektrische apparaten (bijv. elektrische ijsmachines, mixers etc.) in het koelapparaat gebruiken.
- Voor het schoonmaken het apparaat altijd uitzetten en de stekker uit het stopcontact trekken of de zekering in de uitschakelen huisinstallatie.
- De stekker altijd aan de stekker zelf uit het stopcontact trekken, nooit aan het snoer.

Bij storing

- Als er een storing aan het apparaat optreedt eerst in de gebruiksaanwijzing kijken onder "Wat te doen als ...". Als de daar gegeven aanwijzingen niet verder helpen zelf niet verder aan het apparaat werken.
- Koelapparaten mogen alleen door geschoold personeel gerepareerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan. Wend u zich bij reparaties tot uw vakhandel of tot onze service-afdeling.

Weggoien

Informatie over de verpakking van het apparaat

Alle gebruikte grondstoffen zijn milieuvriendelijk! Ze kunnen zonder gevaar weggegooid of in de vuilverbrandingsoven verbrand worden!

De grondstoffen: de kunststoffen kunnen ook opnieuw gebruikt worden en worden als volgt gekarakteriseerd:

>PE< voor polyethyleen, bijv. bij de buitenste verpakking en de zakken binnenin.

>PS< voor schuimpolystyrol, bijv. bij de bekledingsdelen, in principe CFK-vrij.

De kartonnen delen zijn van oud papier gemaakt en kunnen ook weer bij het oudpapier gedaan worden.

Weggoaien van oude apparaten

Wegens milieuredenen dienen koelapparaten vakkundig ontmanteld te worden. Dit geldt voor uw huidige apparaat en - als het ook aan vervanging toe is - ook voor uw nieuwe apparaat.

Waarschuwing! Apparaten die hun tijd gehad hebben onbruikbaar maken voordat ze weggegooid worden. Stekker er afhalen, netsnoer doorknippen, eventuele snap- of grendel sloten verwijderen of kapotmaken. Hierdoor wordt voorkomen dat spelende kinderen in het apparaat opgesloten worden (verstikkingsgevaar!) of in andere levensgevaarlijke situaties terechtkomen.

Aanwijzingen voor het weggoaien:

- Het koelvloeistofcircuit, in het bijzonder de warmtewisselaar aan de achterkant, mag niet beschadigd worden.
- Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

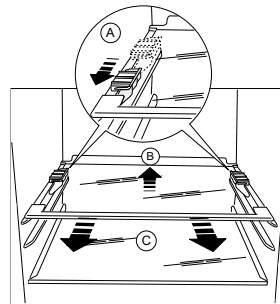
Transportbescherming verwijderen

Het apparaat alsmede de onderdelen van het interieur zijn voor het transport beschermd.

- Alle plakband alsmede bekledingsdelen uit het interieur verwijderen.

Uw apparatuur is voorzien van blokkeringen, waardoor de platen tijdens het transport op hun plaats blijven. Handel als volgt om deze te verwijderen:

Beweeg de blokkeringen in de richting van de pijl, til de glasplaat aan de achterkant op en duw deze in de richting van de pijl tot deze los raakt en verwijder de blokkeringen.



Opstellen

Opstelplaats

Het apparaat in een goed geventileerde en droge ruimte neerzetten.

De omgevingstemperatuur heeft invloed op het stroomverbruik.

Het apparaat daarom

- niet aan directe straling van de zon blootstellen;
- niet bij radiatoren, naast een kachel of andere warmtebronnen plaatsen;
- alleen op een plaats neerzetten waarvan de omgevingstemperatuur overeenkomt met de klimaatklasse waarvoor het apparaat is ontworpen.

De klimaatklassees staan op het typeplaatje dat zich links aan de binnenkant van het apparaat bevindt.

De volgende tabel geeft aan welke omgevingstemperatuur bij welke klimaatklasse behoort:

Klimaatklasse	voor een omgevingstemperatuur van
SN	+10 tot +32 °C
N	+16 tot +32 °C
ST	+18 tot +38 °C
T	+18 tot +43 °C

Als het onvermijdelijk is het apparaat naast een warmtebron te plaatsen, aan weerszijden minimaal de volgende afstanden aanhouden:

- tot elektrische fornuizen 3 cm;
- tot olie- en kolenfornuizen 30 cm.

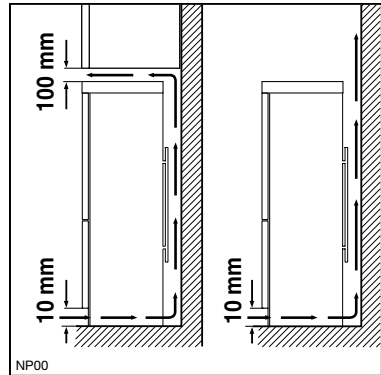
Als men zich niet aan deze afstanden kan houden, is een warmte-isolerendeplaat tussen fornuis en koelapparaat aan te bevelen.

Als het koelapparaat naast een ander koel- of diepvriesapparaat staat, is een afstand van 5 cm aan weerszijden aan te bevelen, zodat zich geen condens vormt aan de buitenkant van de apparaten.

Uw koelapparaat heeft lucht nodig

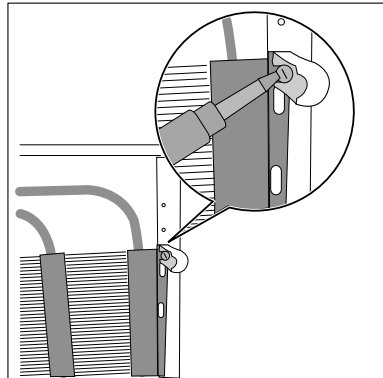
Om veiligheidsredenen moet de ventilatie zodanig zijn als aangegeven de afbeelding.

Attentie: zorg ervoor dat de ventilatie openingen tijdens gebruik niet worden afgedekt.



Muur-afstandhouders

In het apparaat bevinden zich twee afstandshouders die in de bovenste hoeken aan de achterzijde geplaatst dienen te worden. Draai de schroeven los, steek de afstandshouders onder de schroefkop en draai de schroeven weer vast.



Deurdraairichting

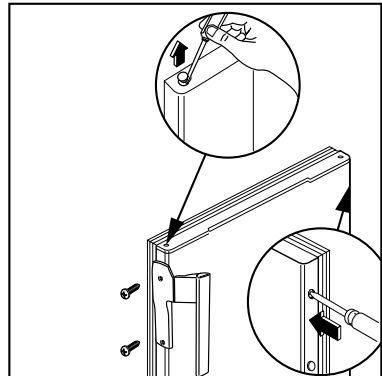
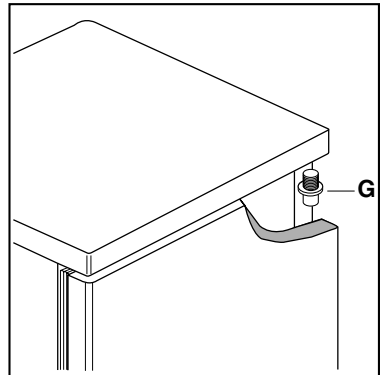
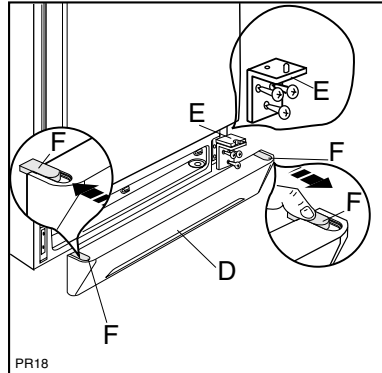
Het deurscharnier kan van rechts (stand waarin hij wordt afgeleverd) naar links gewisseld worden als dat voor de opstelplaats nodig is.



Waarschuwing! Bij het wisselen van de deurscharnieren mag het apparaat niet op het lichtnet aangesloten zijn. Van te voren de stekker uit het stop-contact halen.

Ga nu verder als volgt te werk:

1. Trek het ventilatierooster (D), dat door palwerk vastgezet is, uit.
2. Verwijder het onderscharnier (E) door de schroeven, die het bevestigen, los te draaien.
3. Verwijder het tussenscharnier, trek de bovendeur van stift (G) schroef hem af en breng hem aan de andere kant weer aan.
4. Verwijder de twee beschermdopjes van de gaatjes voor de scharnierpin- nen en monteer ze aan de andere kant..
5. Hermonteer de deur.
6. Draai met een sleutel van 10 mm de scharnierpen (E) los en breng deze aan de andere kant van het scharnier aan.
7. Hermonteer het onderscharnier (E) aan de andere kant door middel van de schroeven die u eerder verwijderd hebt.
8. Verwijder het stopstuk (F) uit het ventilatierooster (D) door het naar de pijlrichting te duwen en breng het aan de andere kant weer aan.
9. Hermonteer het ventilatierooster (D), voer het door palwerk in.
10. De handgreep losschroeven. Aan de andere kant van de deur bevestigen nadat u de dopjes met een priem doorgeprikt heeft. De vrijgekomen gaatjes afsluiten met de bijgeleverde dopjes; deze vindt u in het zakje van de documentatie.



Belangrijk

Schroeven niet te vast aantrekken, de deurgrepen kunnen anders beschadigd worden.

Na het omkeren van de deurdraairichting moet u controleren of het deur-rubber rondom goed op de sponning sluit. In een koud vertrek (in de winter) kan het gebeuren dat dat niet het geval is. Na enkele dagen zal het rubber zich echter aangepast hebben. Wilt u dat bespoedigen, dan kunt u het rubber warm maken met een föhn.

Elektrische aansluiting

Voor de elektrische aansluiting is een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos met randaarde vereist. De contactdoos moet zodanig worden geïnstalleerd, dat de stekker altijd uit de contactdoos kan worden getrokken.

De elektrische zekering dient minstens 10 Ampère te zijn.

Indien het stopcontact bij een ingebouwd apparaat niet meer toegankelijk is, dient een maatregel in de elektrische installatie er voor te zorgen dat het apparaat van de stroom kan worden afgesloten (bijv. zekering, beveiligings-schakelaar, aardlekschakelaar of dergelijke met een contactopeningsbreedte van minimaal 3 mm).

- Voor ingebruikneming op het typeplaatje van het apparaat controleren of de netspanning en stroomsoort overeenkomen met de waarden van het lichtnet op de plaats waar het apparaat komt te staan.

Bijv.: AC 220 ... 240 V 50 Hz of

220 ... 240 V~ 50 Hz

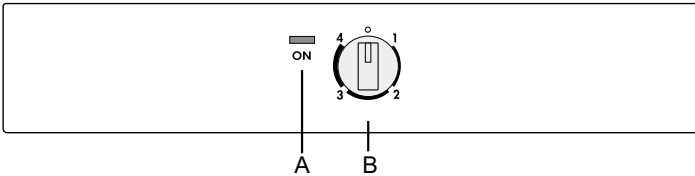
(d.w.z. 220 tot 240 Volt wisselstroom, 50 Hertz)

Het typeplaatje bevindt zich links aan de binnenkant van het apparaat.

Voor ingebruikname

- Het interieur van het apparaat en alle accessoires schoonmaken voor het eerste gebruik (zie Hoofdstuk "Reiniging en onderhoud").

Bedienings- en controle-inrichting



- A. Lichtnetcontrolelampje (groen- ON)
- B. Temperatuurregelaar

De bedienings- en controle-inrichting omvat:

Temperatuurregelaar (B) die tevens dient om het toestel in- en uit te schakelen.

Het groene controlelampje (A) brandt als het toestel aan netspanning aangesloten en ingeschakeld is. In deze schakelstand is het koelakkregaat automatisch in bedrijf.

In gebruik nemen en temperatuurregeling

- U steekt de steker van de koelkast in een contactdoos met randaarde. Als u de koelkastdeur opent, wordt de binnenverlichting ingeschakeld.

Stand „0“ betekent: uit.

Stand „1“ betekent: hoogste binnentemperatuur, warmste instelling.

Stand „4“ betekent: laagste binnentemperatuur, koudste instelling.

Bij het instellen van de juiste stand dient u er rekening mee te houden dat de temperatuur in het apparaat afhankelijk is van:

- de kamertemperatuur;
- de frequentie waarmee de deuren geopend worden;
- de hoeveelheid levensmiddelen in de kast;
- de plaats van het apparaat.

De temperaturen in koelruimte en vriesvak kunnen niet gescheiden geregeld worden.

Als verse levensmiddelen snel moeten worden ingevroren, kunt u stand „4“ kiezen. Let u erop, dat de temperatuur in de koelruimte niet beneden 0°C komt en zet de temperatuurregelaar tijdig op stand „2“ of „3“ terug.

Belangrijk!

Hoge omgevingstemperatuur (bijv. op hete zomerdagen) en koude instelling van de temperatuurregelaar (stand "3" tot "4") kunnen er voor zorgen dat de compressor continu werkt.

Zet in dat geval de temperatuurregelaar op een warmere stand (stand "2" tot "3"). Bij deze instelling wordt de compressor geregeld en begint het ontdooien weer automatisch.

Interieur

Legvlakken

Naargelang het model is het apparaat voorzien van glazen legvlakken.

Het legvlak van glas boven de groente- en fruitbakken moet altijd op die plaats blijven liggen, opdat groente en fruit langer vers blijven.

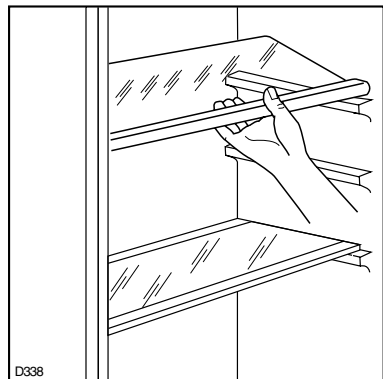
De overige legvlakken zijn in hoogte verstelbaar:

Daartoe het legvlak zover naar voren trekken tot het naar boven of onderen bewogen kan worden en eruit gehaald kan worden.

Om de legvlakken op een andere hoogte te zetten in omgekeerde volgorde te werk gaan.

Variabele binnendeur

Naargelang de behoefte kunnen de deurvakken er naar boven uitgenomen worden en op andere plaatsen gezet worden.



Koelen van levensmiddelen

Voor een optimaal gebruik van de koelruimte adviseren wij u de volgende eenvoudige regels in acht te nemen:

- Plaats geen warme of dampende spijzen of dranken in de koelruimte;
- dek vooral sterk geurend voedsel af of verpak het;
- plaats de levensmiddelen zo, dat de lucht vrij eromheen kan circuleren.

Enkele belangrijke tips:

Vlees (alle soorten): wordt in plastic zakjes op de glazen plaat boven de groentelade geplaatst.

Bewaar vlees niet langer dan één of twee dagen.

Gekookt voedsel, koude schotels enz.: kunnen, goed afgedekt, op elk legvlak geplaatst worden.

Fruit en groente: worden schoongemaakt in de groentelade(n) gelegd.

Boter en kaas: worden, om blootstelling aan de lucht te voorkomen, in speciale koel dozen bewaard of in plastic- of aluminiumfolie verpakt.

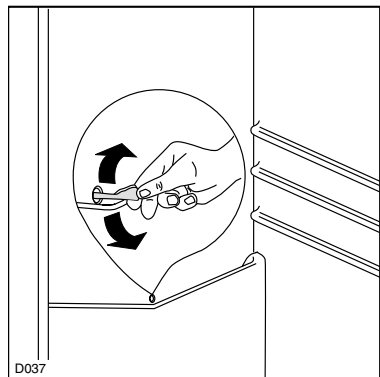
Flessen melk: worden, goed gesloten, in het flessenrek geplaatst.

Bewaar niet-luchtdicht verpakte bananen, aardappelen, uien of knoflook niet in de koelkast.

Ontdooien van het apparaat

Het ontdooien van de koelruimte

Als de compressor loopt vormt zich op de achterwand van de koelruimte een rijplaag. Deze laag wordt automatisch verwijderd, wanneer de compressor stilstaat. Het dooiwater wordt in een gootje in de achterwand van de koelruimte opgevangen en via een afvoeropening naar een verzamelbak boven de compressor gevoerd, alwaar het verdampt.



Apparaat uitzetten

Voor het uitzetten de temperatuurregelaar op stand "0" draaien.

Als het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt wordt:

1. Levensmiddelen uit koelruimte en vriesvak nemen.
2. Apparaat uitzetten, daartoe de temperatuurregelaar op stand "0" draaien.
3. Stekker uit het stopcontact halen of zekering in de huisinstallatie uitschakelen.
4. Diepvriesruimte ontdooien en grondig reinigen (zie hoofdstuk "Reiniging en onderhoud").
5. Deuren daarna open laten om geurvorming te voorkomen.

Reiniging en onderhoud

Buitenkant van het apparaat

Let op: Gebruik geen reinigingsmiddel voor roestvrij staal en ook geen andere agressieve of schurende reinigingsmiddelen. De beschermende laklaag van het roestvrij stalen oppervlak kan daardoor worden aangetast.

De aanwezige laklaag beschermt tegen vingerafdrukken, extra reinigings- of onderhoudsmiddelen zijn daarom niet meer vereist.

- Apparaat met een doek en lauwwarm water schoonmaken. Eventueel een beetje normaal afwasmiddel toevoegen.
- Daarna met schoon water afnemen en droogmaken.

Om hygiënische redenen dient het apparaat aan de binnenkant met toebehoren geregeld gereinigd te worden.



Waarschuwing!

- Het apparaat mag tijdens het schoonmaken niet op het elektriciteitsnet aangesloten zijn. Gevaar voor schokken! Zet voor het schoonmaken het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact of schakel de zekering uit.
- Het apparaat nooit met stoomreinigingsapparaten schoonmaken. Er kan vocht in de elektrische onderdelen komen. Gevaar voor schokken! Hete damp kan kunststof onderdelen beschadigen.
- Het apparaat dient droog te zijn voordat het weer in gebruik genomen wordt.

Let op!

- Etherische oliën en organische oplosmiddelen kunnen kunststof onderdelen aantasten, bijv.

- Sap van citroen- of sinaasappelschillen;
- boterzuur;
- schoonmaakmiddelen die azijnzuren bevatten.

Dergelijke substanties niet in contact brengen met apparaatonderdelen.

- Geen schurende schoonmaakmiddelen gebruiken.

1. Koel- en diepvriesartikelen er uit halen. Diepvriesartikelen in meerdere lagen kranten verpakken. Alles afgedekt op een koele plaats leggen.
 2. Vriesvak voor het schoonmaken ontdooien (zie hoofdstuk “Ontdooien”).
 3. Apparaat uitzetten en de stekker uit het stopcontact halen of de zekering in de huisinstallatie uitschakelen.
 4. Apparaat en interieur met een doek en lauwwarm water schoonmaken. Eventueel een beetje normaal afwasmiddel gebruiken.
 5. Daarna met schoon water afnemen en droogmaken.
-  Stof op de condensor verhoogt het energieverbruik. Daarom eenmaal per jaar de condensor aan de achterkant van het apparaat met een zachte borstel of met de stofzuiger voorzichtig schoonmaken.
6. Het dooiwaterafvoergat aan de achterwand van de koelruimte controleren. Een verstopt dooiwaterafvoergat met behulp van het groene stopje dat met het toestel is meegeleverd schoonmaken.
 7. Als alles droog is, de levensmiddelen er weer in doen en het apparaat weer in bedrijf nemen.



Tips om energie te besparen

- Het apparaat niet in de buurt van kachels, verwarmingselementen of andere warmtebronnen plaatsen. Bij een hoge omgevingstemperatuur werkt de compressor vaker en langer.
- Zorgen voor voldoende be- en ontluftung aan de onderkant van het apparaat. Ventilatieopeningen nooit afdekken.
- Geen warme spijzen in het apparaat zetten. Warme spijzen eerst laten afkoelen.
- Deur slechts zo lang open laten als nodig is.
- De temperatuur niet lager dan nodig instellen.
- Diepvriesartikelen voor het ontdooien in de koelruimte leggen. De koude in de diepvriesartikelen wordt zo voor koeling van de koelruimte gebruikt.
- Houd de warmte afgevendende verdampers, het metalen rooster aan de achterzijde van het apparaat, schoon.

Wat te doen als ...

Hulp bij storingen

Het kan bij een storing om kleine defecten gaan die u zelf aan de hand van de volgende aanwijzingen kunt oplossen. Voer zelf geen verdere werkzaamheden uit als de volgende informatie in concrete gevallen niet verder helpt.



Waarschuwing! Reparaties aan het koelapparaat mogen alleen door geschoold personeel uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan voor de gebruiker. Wend u bij reparatie tot onze service-afdeling.

Storing	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Apparaat werkt niet.	Apparaat is niet aangezet.	Apparaat aanzetten.
	Stekker zit niet in het stopcontact of zit los.	Stekker in stopcontact steken.
	Zekering is los of kapot.	Zekering controleren, eventueel vernieuwen
	Stopcontact is kapot.	Storingen in het lichtnet door uw elektrovakman laten verhelpen.
Apparaat koelt te sterk.	Temperatuur is te laag ingesteld.	Temperatuurregelaar tijdelijk op een hogere stand zetten.
De levensmiddelen zijn te warm.	Temperatuur is niet juist ingesteld.	Zie hoofdstuk "Ingebruikname".
	Deur heeft te lang opengestaan.	Deur slechts zo lang open laten als nodig is.
	In de laatste 24 uur zijn grotere hoeveelheden warme levensmiddelen opgeslagen.	Temperatuurregelaar op een koudere stand zetten.
	Het apparaat staat naast een warmtebron.	Zie hoofdstuk "Opstelplaats".
Binnenverlichting werkt niet.	Lamp is kapot.	Zie hoofdstuk "Lamp vervangen".
Sterke rijpvorming in het apparaat, eventueel ook aan de deurafdichting.	Deurafdichting is lek (eventueel na het overzetten van het deurscharnier).	Op de ondichte plaatsen de deurafdichting voorzichtig met een föhn verwarmen (niet heter dan ca. 50 °C). Tegelijkertijd de verwarmde deurafdichting met de hand zo in vorm trekken dat hij weer helemaal sluit.

Storing	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Ongewone geluiden.	Apparaat staat niet recht.	Stelvoetjes bijstellen.
	Apparaat komt tegen de muur of tegen andere voorwerpen aan.	Apparaat iets wegtrekken.
	Een onderdeel, bijv. een leiding, aan de achterkant van het apparaat komt tegen een ander onderdeel van het apparaat aan of tegen de muur.	Dit onderdeel voorzichtig weg- buigen.
Na het wijzigen van de temperatuurinstelling start de compressor niet direct.	Dit is normaal, het betreft geen storing.	De compressor start na enige tijd automatisch.
Water op de bodem van de koelruimte of op de legvlakken.	Dooiwaterafvoer is verstopt.	Zie hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".

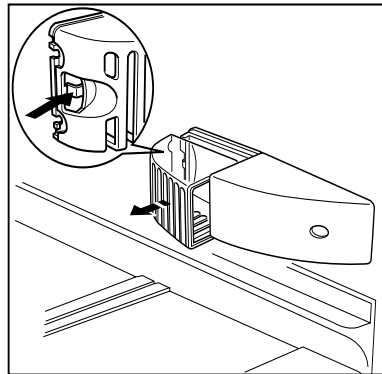
Lamp vervangen



Waarschuwing! Gevaar voor elektrische schok! Voor het vervangen van de lamp het apparaat uitzetten en de stekker uit het stopcontact trekken of de zekering in de huisinstallatie uitschakelen.

Lampgegevens: 220-240 V, max. 15 W

1. Om het apparaat uit te zetten de temperatuurregelaar op stand „0” draaien.
2. Stekker uit het stopcontact trekken.
3. Voor het vervangen van de lamp, dient men op de achterste vasthechting te drukken en tegelijkertijd het dekseltje in de richting van de pijltjes weg te nemen.
4. Defecte lamp vervangen.
5. De afdekking weer monteren.
6. De koelkast aanzetten.



Doel, normen, richtlijnen

Het koelapparaat is voor huishoudelijk gebruik bestemd en is met in-acht-neming van de voor deze apparaten geldende normen gemaakt. Bij de fabricage zijn speciaal die maatregelen genomen die vereist zijn volgens de Duitse wet op de veiligheid van toestellen (GSG), volgens de Duitse voorschriften ter voorkoming van ongevallen bij koude-installaties (VBG 20) en volgens de bepalingen van de ver-eniging van Duitse elektotechnici (VDE). De koudecirculatie is op dichtheid getest.

- CE** Dit apparaat voldoet aan de volgende EG-richtlijnen:
- 73/23/EWG van 19.2.1973 - Laagspanningsrichtlijn0
 - 89/336/EWG van 3.5.1989
- (met inbegrip van Wijzigingsrichtlijn 92/31/EWG) - EMC-richtlijn

Sommaire

Avertissements importants	50
Avant la mise en service	54
Bandeau de commande	54
Utilisation de votre appareil	54
Équipement intérieur	55
Clayettes	55
Balconnets	55
Emplacement des denrées	56
Zone la plus froide	56
Compartiment réfrigérateur	56
Entretien et nettoyage	57
Dégivrage	57
Nettoyage	57
Remplacement de l'ampoule d'éclairage	58
En cas d'absence prolongée ou de non utilisation	58
En cas d'anomalie de fonctionnement	58
Installation	60
Retrait de la protection pour le transport	60
Emplacement	60
Fixation des entretoises arrière	61
Raccordement électrique	61
Réversibilité des portes	62
Service après vente	63
Règlements, normes, directives	63

Avertissements importants

Ces avertissements ont été rédigés pour votre sécurité et celle d'autrui

Utilisation

- Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des adultes. Veillez à ce que les enfants n'y touchent pas et ne l'utilisent pas comme un jouet.
- A la réception de l'appareil, déballez-le ou faites-le déballer immédiatement. Vérifiez son aspect général. Faites les éventuelles réserves par écrit sur le bon de livraison dont vous garderez un exemplaire.
- Votre appareil est destiné à un usage domestique normal. Ne l'utilisez pas à des fins commerciales ou industrielles ou pour d'autres buts que celui pour lequel il a été conçu.
- Ne modifiez pas ou n'essayez pas de modifier les caractéristiques de cet appareil. Cela représenterait un danger pour vous.
- Ne consommez pas certains produits tels que les bâtonnets glacés dès leur sortie de l'appareil ; la température très basse à laquelle ils se trouvent peut provoquer des brûlures.
- Les réfrigérateurs et / ou congélateurs ménagers sont destinés uniquement à la conservation et/ou congélation des aliments.
- Un produit décongelé ne doit jamais être recongelé.
- Suivez les indications du fabricant pour la conservation et/ou congélation des aliments.
- Dans tous les appareils de réfrigération et congélation certaines surfaces peuvent se couvrir de givre. Suivant le modèle, ce givre peut être éliminé automatiquement (dégivrage automatique) ou bien manuellement.
- N'essayez jamais d'enlever le givre avec un objet métallique, vous risqueriez d'endommager irrémédiablement l'évaporateur rendant du même coup l'appareil inutilisable. N'employez pour cela qu'une spatule en plastique.
- Ne décollez pas les bacs à glaçons avec un couteau ou tout autre objet tranchant.
- Ne placez ni bouteilles ni boîtes de boissons gazeuses dans le congélateur/compartiment basse température, elles pourraient éclater.
- Débranchez toujours la prise de courant avant de procéder au nettoyage intérieur et extérieur de l'appareil et au remplacement de la lampe d'éclairage (pour les modèles qui en sont équipés).
- Ne faites pas fonctionner d'appareils électriques (par exemple : sorbetières électriques, mélangeurs,...) à l'intérieur de l'appareil.
- Si la température ambiante est inférieure ou égale à 12°C, les performances du compartiment congélateur ne seront plus assurées. Ceci est aussi

variable lorsque l'interrupteur de température ambiante basculé (si votre appareil en est équipé.)

Stockage des denrées dans les réfrigérateurs et règles d'hygiène

La consommation croissante de plats préparés et d'autres aliments fragiles, sensibles en particulier au non-respect de la chaîne de froid (1), rend nécessaire une meilleure maîtrise de la température de transport et de stockage de ces produits.

A la maison, le bon usage du réfrigérateur et le respect de règles rigoureuses contribuent de façon significative et efficace à l'amélioration de la conservation des aliments.

Conservation des aliments/Maîtrise des températures

- Stockez les aliments selon leur nature dans la zone appropriée:

Zone tempérée: Boissons œufs, beurre, sauces industrielles et préparées, fromages à pâtes cuites, fruits et légumes frais.

Zone fraîche: Produits laitiers, desserts lactés, matières grasses, fromages frais.

Zone la plus froide: Viandes, volailles, poissons, charcuteries, plats préparés, salades composées, préparations et pâtisseries à base d'œufs ou de crème, pâtes fraîches, pâte à tarte, pizza/quiches, produits frais et fromages au lait cru, légumes prêts à l'emploi vendus sous sachet plastique et plus généralement, tout produits frais dont la date limite de consommation (DLC) est associée à une température de conservation inférieure ou égale à +4°C.

L'observation des conseils suivantes est de nature à éviter la contamination croisée et à prévenir une mauvaise conservation des aliments.

- Emballer systématiquement les produits pour éviter que les denrées ne se contaminent mutuellement.
- Se laver les mains avant de toucher les aliments et plusieurs fois pendant la préparation du repas si celle-ci implique des manipulations successives de produits différents, et après, bien sûr, au moment de passer à table comme les règles d'hygiène l'imposent.
- Ne pas réutiliser des ustensiles ayant déjà servi (cuillère en bois, planche à découper sans les avoir bien nettoyés au préalable).
- Attendre le refroidissement complet des préparations avant de les stocker (ex : soupe).
- Limiter le nombre d'ouvertures de la porte et, en tout état de cause, ne pas laisser ouverte trop longtemps pour éviter une remontée en température du réfrigérateur.
- Disposer les aliments de telle sorte que l'air puisse circuler librement tout autour.

Il convient de vérifier régulièrement que la température, notamment celle

de la zone la plus froide, est correcte et le cas échéant, d'ajuster le thermostat en conséquence comme indiqué (page "UTILISATION").

La mesure de la température dans une zone (sur une clayette, par exemple) peut se faire au moyen d'un thermomètre placé, dès le départ, dans un récipient rempli d'eau (verre). Pour avoir une représentation fidèle de la réalité, lisez la température sans manipulation des commandes ni ouverture de porte.

Respect des règles d'hygiène

- Nettoyez fréquemment l'intérieur du réfrigérateur en utilisant un produit d'entretien doux sans effet oxydant sur les parties métalliques, puis rincer avec de l'eau additionnée de jus de citron, de vinaigre blanc ou avec tout produit désinfectant adapté au réfrigérateur.
- Retirez les suremballages du commerce avant de placer les aliments dans le réfrigérateur (par exemple suremballages des packs de yaourts).
- Couvrez les aliments.
- Consultez la notice d'utilisation de l'appareil en toutes circonstances et en particulier pour les conseils d'entretien.


1) Chaîne de froid: maintien sans rupture de la température requise d'un produit, depuis sa préparation et son conditionnement jusqu'à son utilisation par le consommateur.

Installation

- Assurez-vous, après avoir installé l'appareil, que celui-ci ne repose pas sur le câble d'alimentation.
Important: en cas de dommage du câble d'alimentation, il ne doit être remplacé que par un professionnel qualifié.
- L'appareil se réchauffe sensiblement au niveau du condenseur et du compresseur. Veillez à ce que l'air circule librement tout autour de l'appareil. Une ventilation insuffisante entraînerait un mauvais fonctionnement et des dommages sur l'appareil.
- Suivez les instructions données pour l'installation.
- Après la livraison, attendez 2 heures avant de brancher l'appareil pour que le circuit frigorifique soit stabilisé.
- Cet appareil est lourd. Faites attention lors de son déplacement.

Veillez lire attentivement ces remarques avant d'installer et d'utiliser votre appareil. Nous vous remercions de votre attention.

Protection de l'environnement

Tous les matériaux marqués par le symbole , >PE< (polyéthylène), >PS< (mousse de polystyrène) sont recyclables. Déposez-les dans une déchetterie prévue à cet effet (renseignez-vous auprès des services de votre commune) pour qu'ils puissent être récupérés et recyclés.


- Le système frigorifique et l'isolation de votre appareil ne contiennent pas de C.F.C. contribuant ainsi à préserver l'environnement.
- Les C.F.C. sont remplacés par des hydrocarbures.

Le circuit réfrigérant de cet appareil contient de l'isobutane (R 600 A): les interventions doivent être effectuées exclusivement par des personnes qualifiées ayant reçues une formation spécifique pour le R 600 A.

Ce gaz est néanmoins inflammable:

1. Ne faites pas fonctionner d'appareils électriques (par exemple: sorbettières électriques, mélangeurs ou de sèche cheveux pour accélérer le dégivrage,...) à l'intérieur de votre appareil.

2. Pendant le transport et l'installation de votre appareil, assurez-vous qu'aucune partie du circuit n'est endommagée. Si tel est le cas:

- Evitez les flammes vives (briquet) et tout autre allumage (étincelles).
- Aérez la pièce où se trouve l'appareil.
- Si vous vous débarrassez de votre appareil, veillez à ne pas détériorer les circuits frigorifiques.
- Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte dédié à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique). En procédant à la mise à la casse réglementaire de l'appareil, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que le déchets seront traités dans des conditions appropriées. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.
- Cet appareil est muni de fermetures magnétiques. S'il remplace un appareil équipé d'une fermeture mécanique, nous vous conseillons de rendre celle-ci inutilisable avant de vous en débarrasser, ceci afin d'éviter aux enfants de s'enfermer dans l'appareil et de mettre ainsi leur vie en danger. Veuillez également à couper le câble d'alimentation électrique au ras de l'appareil. Renseignez-vous auprès des services de votre commune pour la reprise de l'appareil.

En cas d'anomalie de fonctionnement, reportez-vous à la rubrique "EN CAS D'ANOMALIE DE FONCTIONNEMENT". Si malgré toutes les vérifications, une intervention s'avère nécessaire, le vendeur de votre appareil est le premier habilité à intervenir. A défaut (déménagement, fermeture du magasin où vous avez effectué l'achat...), consultez l'Assistance Consommateurs qui vous communiquera alors l'adresse d'un service après vente.

En cas d'intervention sur votre appareil, exigez du service après vente les pièces de rechange certifiées Constructeur



Veuillez lire attentivement ces remarques avant d'installer et d'utiliser votre appareil. Nous vous remercions de votre attention.

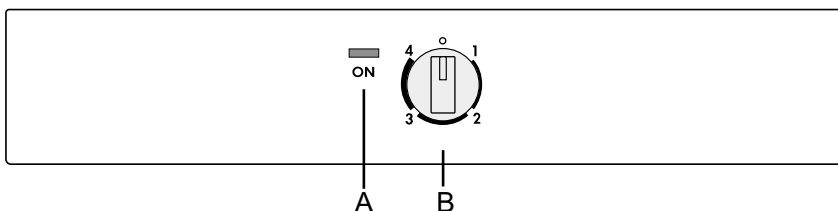
Avant la mise en service

Votre appareil étant destiné au stockage des aliments, prenez la précaution de nettoyer l'intérieur avec de l'eau tiède et un savon inodore (produit utilisé pour la vaisselle) avant toute utilisation.

Rincez et séchez soigneusement.

Attendez 2 heures avant de brancher votre appareil et de procéder au réglage du thermostat.

Bandeau de commande



Utilisation de votre appareil

A. Voyant vert de fonctionnement

Il est allumé lorsque le thermostat (B est réglé sur une position de fonctionnement (1 à 4). Il est éteint lorsque le thermostat se trouve sur la position arrêt «0».

B. Le thermostat

Il commande :

1. La mise en marche et l'arrêt de l'appareil. Le repère " 0 " correspond à la position " arrêt " de l' appareil.
2. Le réglage de la température à l'intérieur de l' appareil.

Les repères 1 et 4 étant des repères extrêmes, effectuez un premier réglage sur une position intermédiaire (2 ou 3) en tenant compte des remarques ci-dessous. Ensuite, seule votre expérience vous permettra de déterminer la position convenant le mieux.

Remarque 1 :

La température à l'intérieur de l'appareil est fonction de plusieurs facteurs, tels que la température ambiante, la quantité de denrées stockées, la fréquence d'ouverture des portes, etc...Prenez ces facteurs en considération lors du réglage du thermostat.

Remarque 2 :

Si l'évaporateur (paroi du fond du réfrigérateur) se couvre anormalement de givre (appareil trop chargé, température ambiante élevée, ouvertures fréquentes de la porte), ramenez progressivement la manette du thermostat sur une position inférieure jusqu'à obtenir de nouveau des périodes d'arrêt du compresseur. En effet, le dégivrage automatique du compartiment réfrigérateur ne s'effectue que si le compresseur s'arrête par intermittence..

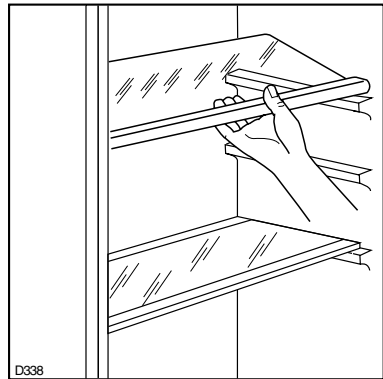
Equipement intérieur

Les clayettes

Les glissières se trouvant sur les parois de la cuve permettent de positionner les clayettes à différentes hauteurs selon vos besoins.

Seule la clayette située sur le(s) bac(s) à légumes doit rester à cet emplacement.

Pour retirer les clayettes, tirez-les vers vous et soulevez-les.



Les balconnets

Il est possible de modifier la position en hauteur des balconnets sur la contre porte selon vos besoins et le volume des denrées à stocker. Pour les retirer, agissez comme indiqué par les flèches.

Emplacement des denrées

Zone la plus froide

Vous obtiendrez une meilleure conservation de vos aliments si vous les placez dans la zone de froid convenant le mieux à leur nature.

La zone la plus froide du compartiment réfrigérateur se situe au niveau de la clayette inférieure en verre.

Emplacements	Produits
Compartiment congélateur	Bacs à glaçons, produits surgelés et congelés, desserts glacés, produits frais à congeler
Compartiment réfrigérateur Clayettes supérieure et centrales	Aliments cuits, entremets et toutes denrées à consommer assez rapidement. Fromages frais, charcuterie.
Clayette inférieure en verre	Viandes, volailles, gibiers et poissons crus. Temps maximum de conservation: 1 à 2 jours.
Bac(s) à légumes	Légumes frais, fruits.
Contre porte	Les balconnets recevront, en bas, les bouteilles, puis en remontant les produits de faible volume et d'emploi courant (crème, yaourts...). Le beurre, les fromages cuits et les œufs trouveront leur place dans les casiers ou étagères appropriés.

Remarques : Les bananes, les pommes de terre, l'ail et les oignons ne se conservent pas au réfrigérateur. Les fromages fermentés ne seront mis au réfrigérateur que si l'on désire arrêter leur maturation. Ils devront alors être soigneusement enveloppés.

Compartiment réfrigérateur

Nos conseils

- N'entreposez que des aliments frais, nettoyés et enfermés dans des emballages ou récipients appropriés de qualité alimentaire (il en existe de nombreux modèles dans le commerce).
- Respectez les conseils pour le stockage des denrées, et les règles d'hygiène alimentaire donnés au paragraphe " Avertissements importants ".
- Afin de permettre une circulation d'air correcte, ne couvrez pas les clayettes de papier ou de feuilles en plastique.

Entretien et nettoyage

Dégivrage

Compartiment réfrigérateur

Le dégivrage du compartiment réfrigérateur s'effectue AUTOMATIQUEMENT à chaque arrêt du compresseur. L'eau de dégivrage est évacuée dans un bac situé à l'arrière de l'appareil où elle s'évapore. Cette opération ne nécessite aucune intervention de votre part.

Nettoyage



Ne procédez au nettoyage qu'après avoir débranché l'appareil.

N'utilisez jamais de produits abrasifs ou caustiques ni d'éponges avec grattoir pour procéder au nettoyage de votre appareil.

Il est indispensable de maintenir votre appareil en parfait état de propreté.

Surface extérieure de l'appareil

Attention : N'utilisez en aucun cas de produits de nettoyage spécifiques pour l'acier inoxydable ni de produits de nettoyage caustiques ou abrasifs, car ceux-ci risqueraient d'endommager la couche d'émail qui protège la surface en nichrome.

La couche émaillée constitue une protection contre les empreintes de doigts, ce qui rend superflue toute utilisation de produits de nettoyage et d'entretien supplémentaires.

- Lavez l'ensemble de la carrosserie à l'eau tiède savonneuse.
- Rincez et séchez soigneusement.

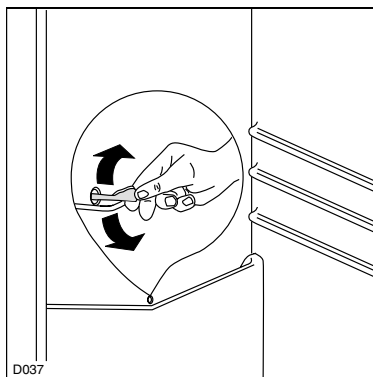
Nettoyage intérieur

Il est recommandé de nettoyer le compartiment réfrigérateur très régulièrement et le compartiment congélateur chaque fois que vous procédez au dégivrage complet.

Compartiment réfrigérateur

- Retirez tous les accessoires (clayettes, balconnets, bac(s) à légumes, etc...). Lavez-les à l'eau tiède additionnée d'un détergent doux et inodore (produit utilisé pour la vaisselle par exemple) ; rincez et séchez très soigneusement.

- Lavez les parois intérieures du compartiment comme indiqué pour les accessoires. Soignez particulièrement les supports de clayettes et la gouttière d'évacuation de l'eau de dégivrage. Nettoyez l'orifice d'écoulement de l'eau de dégivrage du réfrigérateur avec le bâtonnet se trouvant dans l'orifice.
- Lavez le joint de porte en caoutchouc sans omettre de nettoyer également sous le joint.

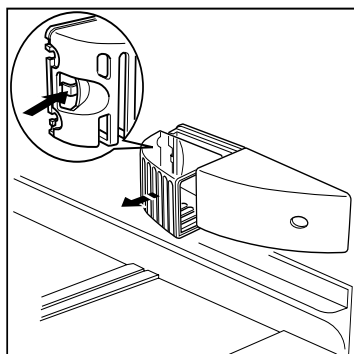


Remplacement de l'ampoule d'éclairage

L'ampoule est accessible à travers l'ouverture prévue à cet effet dans le diffuseur.

Pour remplacer l'ampoule

- Débranchez l'appareil.
- Appuyez sur l'encliquetage arrière et en même temps retirez le couvercle dans le sens de la flèche.
- Remplacez l'ampoule par un modèle semblable (max. 15W).
- Remplacez le cache.
- Rebranchez l'appareil.



En cas d'absence prolongée ou de non-utilisation

Ramenez le thermostat sur la position " 0 ".

Débranchez, videz, dégivrez et nettoyez l'appareil.

Maintenez les portes entrouvertes pendant toute la durée de non-utilisation.

Si toutefois, vous n'avez pas la possibilité de débrancher et vider l'appareil, assurez-vous que quelqu'un puisse venir vérifier régulièrement le bon fonctionnement de celui-ci et ceci en tenant compte de son autonomie de fonctionnement.

En cas d'anomalie de fonctionnement

La fabrication de cet appareil a fait l'objet de nombreuses vérifications. Cependant, si vous constatez une anomalie de fonctionnement consultez le tableau ci-dessous avant d'appeler le service après vente.

Symptômes	Solutions
L'appareil ne fonctionne pas	<p>Vérifiez que:</p> <ul style="list-style-type: none"> • la prise est effectivement branchée, • les fusibles sont en bon état et n'ont pas disjoncté, • le thermostat n'est pas sur la position " 0 ".
La température à l'intérieur de l'appareil est trop froide	<p>Vérifiez que:</p> <ul style="list-style-type: none"> • le thermostat n'est pas sur une position trop élevée
La température à l'intérieur de l'appareil est trop chaude	<p>Vérifiez que:</p> <ul style="list-style-type: none"> • le thermostat n'est pas sur une position trop basse, • les denrées sont correctement placées (voir paragraphe " Emplacement des denrées "), • les aliments ne sont pas en contact avec l'évaporateur afin que l'air circule librement, • la porte est correctement fermée, • le joint de porte est en bon état et propre, • trop d'aliments n'ont pas été introduits en même temps, • l'appareil est dans une pièce où la circulation d'air est normale, • l'appareil n'est pas situé à proximité d'une source de chaleur.
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas	<p>Vérifiez que:</p> <ul style="list-style-type: none"> • la lampe n'est pas défectueuse.
Il y a du givre sur l'évaporateur	<p>Vérifiez que:</p> <ul style="list-style-type: none"> • le thermostat n'est pas sur une position trop élevée, • les aliments ne sont pas en contact avec l'évaporateur afin que l'air circule correctement, • le joint de porte est en bon état et propre.
Il y a des traces d'eau au fond du compartiment réfrigérateur	<p>Vérifiez que:</p> <ul style="list-style-type: none"> • l'orifice d'écoulement de l'eau de dégivrage n'est pas obstrué.
L'appareil vibre	<p>Vérifiez que:</p> <ul style="list-style-type: none"> • l'appareil est correctement calé (voir chapitre " Installation "), • l'appareil n'est pas installé contre une cloison résonnante, • l'appareil n'est pas situé trop près des meubles.

Si aucun de ces défauts n'est observé, il convient de consulter très rapidement le service après vente de votre magasin vendeur afin d'éviter toute altération des aliments. Donnez-lui la référence complète de votre appareil: ces renseignements figurent sur la plaque signalétique située à l'intérieur de l'appareil.

En cas d'arrêt de fonctionnement

Si la panne est de courte durée, il n'y a aucun risque d'altération pour les aliments. Abstenez-vous cependant d'ouvrir la porte.

Si la panne doit se prolonger, transférez les produits surgelés et congelés dans un autre appareil. L'autonomie de fonctionnement de votre appareil est indiquée au paragraphe " Caractéristiques techniques ".

Cette durée est sensiblement raccourcie si l'appareil est peu rempli.

Dès que vous constatez un début de décongélation, consommez les aliments le plus rapidement possible ou recongelez-les après les avoir cuits (aliments crus).

Installation

Retrait de la protection pour le transport

L'appareil et certaines parties de l'équipement intérieur sont protégés pour le transport.

Retirez toutes les bandes autocollantes et cales à l'intérieur de l'appareil.

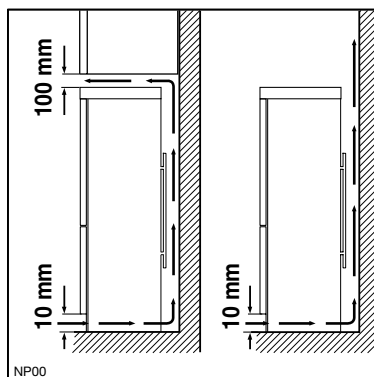
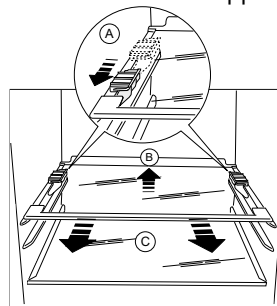
Votre appareil est équipé d'arrêts pour clayettes qui permettent de les bloquer pendant le transport.

Pour les enlever, procéder de la façon suivante: déplacez les arrêts dans le sens de la flèche, soulevez à l'arrière la clayette et poussez-la vers l'avant jusqu'à elle se dégage. Retirez les arrêts.

Emplacement

Placez de préférence votre appareil loin d'une source de chaleur (chauffage, cuisson ou rayons solaires trop intenses).

Veillez à ce que l'air circule librement tout autour de l'appareil. Si toutefois, vous désirez placer l'appareil dans une niche ou directement sous un élément, il est indispensable de laisser un espace de 100 mm entre le dessus de l'appareil et un élément supérieur.



Les conduits de ventilation ne doivent en aucun cas être obstrués.

Pour le bon fonctionnement de votre appareil, la température ambiante du local doit être comprise entre +10°C et +38°C. Au delà de ces températures, ses performances peuvent s'en trouver diminuées.

Si l'installation à côté d'une source de chaleur est inévitable, observez les distances latérales minimales suivantes :

- avec des cuisinières électriques 3 cm,
- avec des poêles à mazout et à charbon 30 cm.

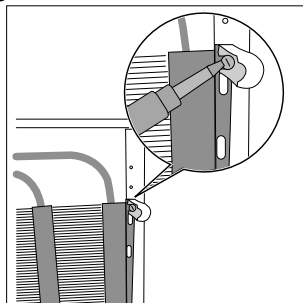
S'il n'est pas possible d'observer ces distances, une plaque isolante doit être placée entre la source de chaleur et l'appareil frigorifique.

Si l'appareil est placé à côté d'un autre réfrigérateur ou congélateur, une distance latérale de 5 cm est nécessaire pour éviter la formation de condensation sur les côtés des appareils.

Fixation des entretoises arrière

Vous trouverez deux entretoises jointes à l'appareil qui doivent être installées comme indiqué sur la figure.

Procédez comme indiqué sur les figures.



Raccordement électrique

Les informations relatives à la tension secteur, la nature du courant et les fusibles à utiliser se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil.

Vérifiez que le compteur de l'abonné et les fusibles peuvent supporter l'intensité absorbée par cet appareil, compte tenu des autres appareils électriques branchés.

L'installation doit être réalisée conformément aux règles de l'art, aux prescriptions de la norme NF. C. 15100 et aux prescriptions de l'E.D.F.



Utilisez un socle de prise de courant comportant une borne de mise à la terre, qui doit être obligatoirement raccordée conformément à la norme NF. C. 15100 et aux prescriptions de l'E.D.F.

Notre responsabilité ne saurait être engagée en cas d'accidents ou d'incidents provoqués par une mise à la terre inexistante ou défectueuse

Réversibilité des portes

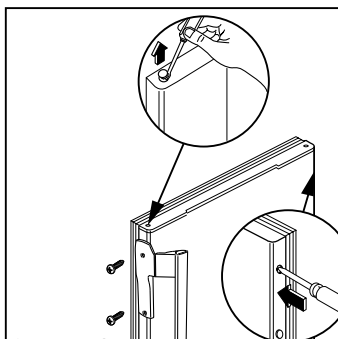
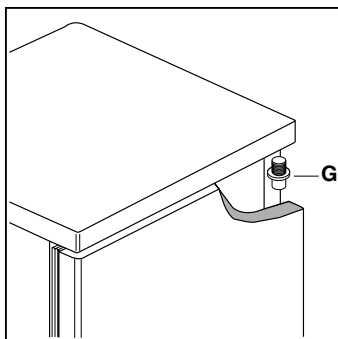
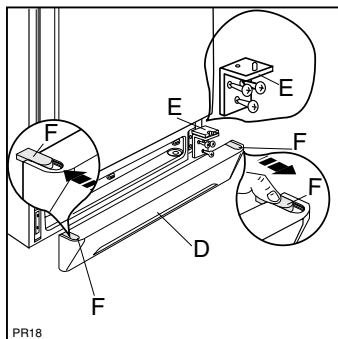
La butée de porte peut être déplacée de la droite (position d'origine) à la gauche si le lieu d'installation le nécessite.



Attention ! Pendant le déplacement de la butée de porte, l'appareil ne doit pas être branché sur le secteur. Débrancher préalablement la fiche secteur.

Procéder comme suit :

1. Retirez la grille d'aération (D) qui se monte par encliquetage.
2. Retirez la charnière inférieure (E) en dévissant les vis de fixation.
3. Retirez la charnière du milieu et dégagez la porte supérieure du pivot (G); dévissez celui-ci et remontez-le sur le côté opposé.
4. Enlevez les deux caches, de façon à découvrir les trous pour les pivots de la charnière, et remontez-les de l'autre côté.
5. Remontez la porte.
6. Dévissez le pivot de la charnière (E) avec une clé de 10 et montez-le sur l'autre côté de l'appareil.
7. Remontez la charnière inférieure (E) sur le côté opposé en utilisant les vis retirées précédemment.
8. Enlevez le cache-trou (F) de la grille d'aération (D) en le poussant dans le sens de la flèche et remontez-le sur le côté opposé.
9. Remontez la grille d'aération (D) en l'encliquetant à fond.
10. Dévissez la poignée. La remonter de l'autre côté après avoir percé les bouchons avec un poinçon. Couvrez les trous libres avec les bouchons contenus dans le sachet de la documentation.



Attention!

Ne pas serrer les vistrop fortement, les poignées de porte pourraient être endommagées. La réversibilité des portes une fois effectuée, contrôlez que les joints magnétiques adhèrent à la carrosserie. Si la température à l'intérieur de la pièce est trop basse (en hiver, par exemple), il se peut que les joints n'adhèrent pas parfaitement. Dans ce cas, si on ne veut pas attendre que les joints reprennent leurs dimensions naturelles après un certain temps, on pourra accélérer ce processus en chauffant la partie intéressée à l'aide d'un sèche-cheveux.

Service après vente

Si le présent mode d'emploi ne contient pas le remède à un dérangement, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à notre service après vente. Les adresses et numéros de téléphone figurent dans le cahier joint "Conditions de garantie/Service après vente".

Préparer les pièces de rechange permet d'éviter les déplacements inutiles et de réduire les frais. Par conséquent, merci d'indiquer les caractéristiques suivantes de votre appareil:

- Désignation du modèle
- Numéro de produit (PNC)
- Numéro de fabrication (S-No.)

Ces indications figurent sur la plaque signalétique à gauche, à l'intérieur de l'appareil. Nous vous conseillons de noter ces indications ici afin de les avoir rapidement à portée de la main.

Remarque : Les recours non justifiés au service après vente sont payants même au cours de la période de garantie.

Règlements, normes, directives

L'appareil frigorifique est destiné à un usage domestique et a été fabriqué en respect des normes s'appliquant à ce type d'appareils. La fabrication tient en particulier compte des mesures prévues par la loi allemande sur la sécurité des appareils (GSG), le règlement préventif contre les accidents pour les installations frigorifiques (VBG 20) et les dispositions de l'union des électrotechniciens allemands (VDE). L'étanchéité du circuit frigorifique a été contrôlée.



Cet appareil est conforme aux directives européennes suivantes :

– 73/23/CEE du 19.2.1973 - Directive sur les basses tensions

– 89/336/CEE du 3.5.1989

(y compris la directive de modification 92/31/CEE) - Directive de CEM

www.electrolux.com

www.aeg-electrolux.de

www.aeg-electrolux.be

2223 387-82-00-29122008 Änderungen vorbehalten

Con riserva di modifiche

Wijzigingen voorbehouden

Sous réserve de modifications